



Harley-Davidson Motor Company

Điều khoản & Điều kiện Phi sản xuất

Các "Điều khoản & Điều kiện Phi sản xuất" sau đây sẽ điều chỉnh tất cả các giao dịch mua hàng hóa và dịch vụ phi sản xuất bởi Harley-Davidson Motor Company, Inc. hoặc bất kỳ công ty con nào của họ, hoặc bất kỳ nhóm mua sắm, bộ phận, phân khúc, nhà thầu, hoặc đại lý tương ứng nào của họ ("Bên mua") từ nhà cung cấp ("Nhà cung cấp") theo đơn đặt hàng mua (gọi là "Đơn đặt hàng") mà các Điều Khoản và Điều Kiện này được đính kèm hoặc được tích hợp bằng cách tham chiếu. Các điều khoản và điều kiện riêng biệt, gọi là "Điều khoản và Điều kiện Tiêu chuẩn H-D" sẽ được áp dụng cho tất cả các giao dịch mua thuộc loại "Sản xuất". Mua hàng sản xuất được định nghĩa như sau: (a) phụ tùng thay thế, linh kiện, cụm lắp ráp và phụ kiện sản xuất và dịch vụ, bao gồm nhưng không giới hạn phần mềm thương mại, phần mềm được phát triển và dữ liệu được cung cấp; (b) nguyên vật liệu thô; (c) công cụ, khuôn mẫu; và (d) dịch vụ thiết kế, kỹ thuật và các dịch vụ khác bao gồm mọi phần mềm dưới dạng dịch vụ (SaaS), bảo trì phần mềm hoặc hỗ trợ liên quan đến hoặc được sử dụng trong hoặc cho sản xuất.

1. **ĐỀ NGHỊ VÀ CHẤP NHẬN.** Đơn đặt hàng cấu thành một đề nghị hoặc phản đề nghị (đáp lại một "Đề nghị") của Bên mua nhằm mua hàng hóa và dịch vụ được xác định trong Đơn đặt hàng (cùng với bất kỳ mẫu thử, nguyên mẫu và các sản phẩm giao hàng khác được yêu cầu cung cấp theo Đơn đặt hàng, gọi chung là "hàng hóa và dịch vụ") từ Nhà cung cấp, phụ thuộc và giới hạn theo các điều khoản của Đơn đặt hàng, bao gồm các Điều khoản và điều kiện này cũng như bất kỳ tài liệu nào được tham chiếu hoặc hợp nhất vào Đơn đặt hàng hoặc các Điều khoản và điều kiện này. Đề nghị này hết hiệu lực sau ba mươi (30) ngày kể từ ngày phát hành, trừ khi Đề nghị này đã được Nhà cung cấp chấp nhận hoặc bị Bên mua thu hồi trước khi Nhà cung cấp chấp nhận, hoặc trừ khi Nhà cung cấp thực hiện Đơn đặt hàng mua hàng sau hơn ba mươi (30) ngày kể từ ngày của Đề nghị này và việc thực hiện đó được Bên mua chấp nhận theo toàn quyền quyết định của Bên mua. Đề nghị này không phải là sự chấp nhận bất kỳ đề nghị bán hàng nào từ phía Nhà cung cấp, và rõ ràng chỉ có hiệu lực khi Nhà cung cấp đồng ý với các Điều khoản và Điều kiện này. Bên mua phản đối và bác bỏ mọi điều khoản bổ sung và khác biệt trong bất kỳ đơn đặt hàng, báo giá, đề xuất, xác nhận, hóa đơn hoặc các mẫu biểu khác của Bên Bán, hoặc trong bất kỳ thông tin liên lạc nào khác từ Nhà cung cấp (ngoại trừ bất kỳ bảo hành bổ sung nào do Nhà cung cấp đưa ra), và không điều khoản bổ sung hoặc khác biệt nào như vậy (ngoại trừ bất kỳ bảo hành bổ sung nào do Nhà cung cấp cung cấp) sẽ có giá trị ràng buộc hoặc được áp dụng. Nhà cung cấp có thể chấp nhận Đề nghị này bằng cách chấp nhận Đơn đặt hàng một cách điện tử hoặc thực hiện Đơn đặt hàng và gửi lại cho Bên mua một bản đã ký, hoặc bằng bất kỳ hình thức chấp nhận hợp lý nào khác của Nhà cung cấp, bao gồm việc giao hàng hóa, thực hiện dịch vụ, hoặc bằng cách khác. Nếu Nhà cung cấp và Bên mua cũng là các bên trong hợp đồng khung cung ứng chính, hợp đồng khung dịch vụ chuyên nghiệp chính, hoặc hợp đồng khung tương tự, thì các điều khoản của hợp đồng khung đó sẽ được áp dụng, và Đơn đặt hàng sẽ phải tuân thủ theo hợp đồng khung đó.
2. **GIAO HÀNG VÀ HIỆU SUẤT.** Thời gian là yếu tố then chốt đối với việc thực hiện Đơn đặt hàng, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc giao hàng hóa đúng yêu cầu và cung cấp dịch vụ phù hợp theo Đơn đặt hàng. Ngày giao hàng được ghi trong Đơn đặt hàng là ngày giao hàng yêu cầu (hoặc trong trường hợp dịch vụ, là ngày giao hàng và thực hiện công việc) tại cơ sở do Bên mua chỉ định, trừ khi có quy định khác rõ ràng trong Đơn đặt hàng. Bên mua có quyền từ chối toàn bộ hoặc bất kỳ phần nào của hàng hóa hoặc dịch vụ và/hoặc chấm dứt toàn bộ hoặc bất kỳ phần nào của Đơn đặt hàng nếu Nhà cung cấp không giao kịp thời bất kỳ phần nào của hàng hóa, hoặc không thực hiện dịch vụ kịp thời bất kỳ phần nào, theo Đơn đặt hàng. Nếu vì bất kỳ lý do gì mà Nhà cung cấp không thể giao hàng hóa phù hợp theo đúng (các) ngày giao hàng yêu cầu, Nhà cung cấp phải thông báo bằng văn bản cho Bên mua về sự chậm trễ đó và, trừ khi Bên mua chấm dứt Đơn đặt hàng do vi phạm này, vận chuyển hàng hóa phù hợp bằng phương thức vận chuyển nhanh nhất hiện có, mọi chi phí phát sinh thêm từ phương thức vận chuyển này sẽ do Nhà cung cấp chịu. Việc chấp nhận bất kỳ lô hàng hóa hoặc thực hiện dịch vụ ban đầu nào sẽ không ràng buộc Bên mua phải chấp nhận các lô hàng hóa hoặc thực hiện dịch vụ trong tương lai, cũng như không làm mất quyền của Bên mua trong việc trả lại những hàng hóa đã được chấp nhận, bao gồm cả trường hợp các hàng hóa đó không phù hợp với các điều khoản của Đơn đặt hàng hoặc do có khiếm khuyết, dù tiềm ẩn hay rõ ràng, hoặc do bất kỳ vi phạm nào đối với bảo hành. Việc giao hàng theo Đơn đặt hàng sẽ không được coi là hoàn tất cho đến khi tất cả các hàng hóa được dự kiến theo Đơn đặt hàng đã được Bên mua thực tế nhận và chấp nhận, bất kể việc giao hàng cho bất kỳ hãng vận chuyển nào. Việc thực hiện dịch vụ theo Đơn đặt hàng sẽ không được coi là hoàn tất cho đến khi tất cả các dịch vụ được dự kiến theo Đơn đặt hàng đã được thực hiện đầy đủ, được Bên mua nhận và chấp nhận. Hàng hóa được giao trước lịch giao hàng của Bên mua có thể, theo lựa chọn của Bên mua, được trả lại cho Nhà cung cấp chịu rủi ro và chi phí, hoặc được chấp nhận nhưng Bên mua sẽ giữ lại khoản thanh toán cho đến sau (các) ngày giao hàng được quy định trong Đơn đặt hàng. Nhà cung cấp không được phép dự trữ hàng hóa một cách không hợp lý bằng cách mua nguyên vật liệu hoặc sản xuất số lượng vượt quá hoặc sớm hơn so với mức cần thiết hợp lý để đáp ứng lịch giao hàng của Bên mua.



3. **ĐÓNG GÓI VÀ VẬN CHUYỂN.** Điều khoản vận chuyển cho tất cả hàng hóa được vận chuyển từ một địa điểm bên trong Hoa Kỳ là F.O.B. (theo định nghĩa và cách sử dụng của thuật ngữ này trong điều 2-319 của Bộ luật Thương mại Thống nhất) cơ sở do Bên mua chỉ định hoặc địa điểm khác do Bên mua chỉ định. Điều kiện giao hàng đối với tất cả hàng hóa vận chuyển từ địa điểm ngoài Hoa Kỳ là DDP (theo định nghĩa và cách sử dụng trong INCOTERMS 2020) đến cơ sở do Bên mua chỉ định hoặc địa điểm khác do Bên mua chỉ định. Để tránh hiểu nhầm, Nhà cung cấp sẽ chịu trách nhiệm về chi phí vận chuyển hàng hóa đến địa điểm áp dụng, và nếu Bên mua sắp xếp thanh toán các chi phí vận chuyển này, Bên mua có quyền khấu trừ các chi phí đó vào số tiền mà Bên mua phải thanh toán cho Nhà cung cấp theo bất kỳ đơn đặt hàng hiện tại hoặc trong tương lai nào. Bên mua có quyền chỉ định tuyến đường vận chuyển cho tất cả các lô hàng; tuy nhiên, nếu Bên mua không chỉ định tuyến đường cho bất kỳ lô hàng cụ thể nào, Nhà cung cấp phải đảm bảo rằng (a) tất cả các lô hàng vận chuyển bằng đường sắt, nguyên toa hoặc lẻ toa, phải được thực hiện theo tuyến đường có cước phí thấp nhất, và (b) nếu việc giao hàng được thực hiện bằng xe tải hoặc các phương tiện vận tải khác ngoại trừ đường sắt, chuyển phát nhanh hoặc bưu kiện, việc giao hàng phải được đảm bảo và phí giao hàng do Nhà cung cấp thanh toán trước. Trước mỗi lần giao hàng, Nhà cung cấp phải liên hệ với Bên mua để Bên mua có thể trao đổi với Nhà cung cấp về các điều khoản của lô hàng đó. Ngay sau khi giao hàng, Nhà cung cấp phải thông báo bằng văn bản cho Bên mua về việc giao hàng, trong đó ghi rõ đầy đủ thông tin vận chuyển và lộ trình. Tất cả hàng hóa phải được đóng gói phù hợp, đánh dấu số đơn đặt hàng và các thông tin khác theo yêu cầu của Bên mua, vận chuyển theo đúng hướng dẫn giao hàng được nêu trong Đơn đặt hàng và chuẩn bị cho việc vận chuyển theo các yêu cầu của hãng vận chuyển để có được chi phí vận chuyển cạnh tranh. Bên mua sẽ không phải trả bất kỳ chi phí nào cho việc đóng gói, bao bì, đóng kiện, vận chuyển hoặc bốc dỡ hàng hóa trừ khi các chi phí này được liệt kê riêng trong Đơn đặt hàng. Phiếu đóng gói phải đi kèm với mỗi lô hàng, ghi rõ số đơn hàng, số lượng và mô tả hàng hóa; và bản sao cuối cùng phải ghi “Đơn hàng đã hoàn tất.” Trong trường hợp không có phiếu đóng gói nào kèm theo lô hàng, số lượng, trọng lượng hoặc các đơn vị đo lường khác do Bên mua cung cấp sẽ là cuối cùng và mang tính quyết định. Bên mua không có nghĩa vụ phải nhận bất kỳ lô hàng nào vượt quá số lượng đã đặt, và mọi lô hàng dư hoặc giao sớm có thể được trả lại cho Nhà cung cấp, hoặc được Bên mua lưu trữ, với rủi ro và chi phí do Nhà cung cấp chịu. Bên mua có quyền mua bất kỳ lô hàng vượt mức hoặc lô hàng giao sớm nào từ Nhà cung cấp với mức giá được chỉ định trong Đơn đặt hàng. Bất kể điều khoản vận chuyển nào, mọi rủi ro hàng hóa bị mất mát, hư hỏng, phá hủy, đánh cắp hoặc chậm trễ trong quá trình vận chuyển sẽ do Nhà cung cấp chịu cho đến khi hàng hóa phù hợp đã được Bên mua thực tế nhận, kiểm tra, thử nghiệm và chấp nhận. Nhà cung cấp sẽ chịu trách nhiệm với Bên mua đối với bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào phát sinh từ việc Nhà cung cấp không thực hiện các biện pháp bảo vệ đầy đủ trong quá trình vận chuyển. Nhà cung cấp phải chịu mọi chi phí, phí tổn hoặc khiếu nại phát sinh do việc đi lệch khỏi tuyến đường quy định, không tuân thủ các hướng dẫn vận chuyển khác hoặc mô tả không đúng lô hàng trong chứng từ vận chuyển. Tất cả hóa đơn, vận đơn, bao bì, thùng đóng gói, nhãn vận chuyển và các tài liệu tương tự phải ghi rõ địa điểm nhận hàng và số Đơn đặt hàng tương ứng. Bản gốc của tất cả hóa đơn chi phí vận chuyển và các chi phí khác phải được gửi kèm theo hóa đơn thanh toán trước. Ngoại trừ các trường hợp chậm trễ được phép theo Đơn đặt hàng, Nhà cung cấp sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm đối với mọi chi phí và khoản phí liên quan đến việc vận chuyển bằng đường hàng không hoặc các phương thức vận chuyển nhanh khác do chậm trễ giao hàng gây ra.
4. **KIỂM TRA.** Tất cả hàng hóa được cung cấp và dịch vụ được thực hiện theo thỏa thuận này đều phải chịu sự kiểm tra và thử nghiệm của Bên mua cùng các nhà thầu và đại lý của mình, cũng như việc chấp nhận hoặc từ chối của Bên mua. Việc kiểm tra và thử nghiệm hàng hóa và/hoặc dịch vụ bởi Bên mua cùng các nhà thầu và đại lý được Bên mua chấp thuận có thể được thực hiện bất cứ lúc nào, tại bất kỳ địa điểm nào, một lần hoặc nhiều lần, dù là trong quá trình sản xuất hoặc sau khi hoàn thành đối với hàng hóa, hoặc trong quá trình thực hiện hay sau khi hoàn tất đối với dịch vụ và bất kể các điều khoản về giao hàng, thực hiện, thanh toán, hoặc đối với hàng hóa, dù quyền sở hữu đã chuyển giao cho Bên mua hay chưa. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản và tùy trường hợp áp dụng, Bên mua sẽ có một khoảng thời gian hợp lý sau khi nhận hàng hóa hoặc dịch vụ để xem xét và thông báo cho Nhà cung cấp về việc hàng hóa hoặc dịch vụ có phù hợp với Sản phẩm bàn giao hay không, và do đó được chấp nhận hoặc bị từ chối. Trong trường hợp bị từ chối, Nhà cung cấp phải thực hiện các sửa đổi, thay đổi hoặc điều chỉnh theo yêu cầu của Bên mua để hàng hóa hoặc dịch vụ phù hợp với Sản phẩm bàn giao và bất kỳ thông số kỹ thuật nào trong đó, đồng thời gửi lại hàng hóa hoặc dịch vụ đã sửa đổi để được phê duyệt trong vòng mười (10) ngày kể từ ngày bị từ chối, trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản giữa các Bên. Nếu sau hai vòng xem xét như vậy mà hàng hóa hoặc dịch vụ vẫn không được Bên mua chấp nhận, Bên mua có toàn quyền, theo quyết định riêng của mình, chấm dứt ngay Đơn đặt hàng liên quan và nhận hoàn trả toàn bộ phí đã thanh toán theo Đơn đặt hàng cho các hàng hóa hoặc dịch vụ đó. Việc thanh toán cho hàng hóa hoặc dịch vụ trước khi kiểm tra không có nghĩa là đã chấp nhận hàng hóa hoặc dịch vụ đó. Bất kỳ việc kiểm tra, thử nghiệm hoặc đánh giá nào khác do Bên mua thực hiện sẽ không ảnh hưởng, từ bỏ hoặc làm mất hiệu lực bất kỳ bảo đảm nào của Nhà cung cấp đối với hàng hóa và dịch vụ, cũng như bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào khác của Bên mua theo hợp đồng này, theo pháp luật, tại tòa án hoặc dưới bất kỳ hình thức nào khác. Đối với bất kỳ tài liệu tiếp thị nào, Nhà cung cấp đồng ý rằng bất kỳ và toàn bộ nội dung tiếp thị (“Nội dung”) do Nhà cung cấp hoặc thay mặt Nhà cung cấp tạo ra liên quan đến việc cung cấp dịch vụ đều phải được gửi cho Bên mua để xem xét và phê duyệt trước khi Nội dung đó được công bố, phát sóng hoặc trình diễn. Nhà cung cấp sẽ thực hiện tất cả các thay đổi trong Nội dung theo yêu cầu của Bên mua. Nhà cung cấp hiểu và thừa nhận rằng, ngoài những điều khác, có thể cần phải chỉnh sửa hoặc thay đổi Nội dung để tuân thủ các yêu cầu theo quy định của pháp luật cấp bang, liên bang hoặc quốc tế (“Hướng dẫn Quy định”) liên quan hoặc áp dụng đối với Sản phẩm và dịch vụ của Bên mua. Nhà cung cấp đồng ý chịu trách nhiệm đảm bảo rằng Nội dung



tuân thủ tất cả các quy định pháp luật về tiếp thị và quảng cáo hiện hành, đồng thời đồng ý rằng, nếu sử dụng bất kỳ nhân sự nào cho Nội dung (gọi là “Nhân sự”), thì Nhân sự đó sẽ tuân thủ các Hướng dẫn Quy định và không đưa ra những tuyên bố mâu thuẫn hoặc vi phạm các Hướng dẫn Quy định đó. Sau khi được Bên mua phê duyệt, Nội dung sẽ không được Nhà cung cấp hoặc bất kỳ bên nào khác thay đổi, sửa đổi, bổ sung hoặc xóa bỏ, toàn bộ hoặc một phần, nếu không có sự đồng ý bằng văn bản trước của Bên mua.

5. **GIÁ VÀ THANH TOÁN.** Giá mua cố định và đầy đủ cho hàng hóa và dịch vụ, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc thực hiện tất cả các nghĩa vụ của Nhà cung cấp theo Đơn đặt hàng, được quy định trong Đơn đặt hàng. Nếu trên Đơn đặt hàng không quy định giá cụ thể, thì giá mua sẽ là mức giá gần nhất mà Nhà cung cấp đã tính cho Bên mua đối với hàng hóa và dịch vụ đó. Nhà cung cấp phải thông báo cho Bên mua bằng văn bản trước khi chấp nhận Đơn đặt hàng nếu giá được nêu trong Đơn đặt hàng cao hơn giá hiện hành của Nhà cung cấp đối với hàng hóa và dịch vụ được đề cập trong Đơn đặt hàng. Giá mua phải trả theo Đơn đặt hàng sẽ được thanh toán trong vòng 90 ngày, trừ khi có thỏa thuận khác được ghi trên Đơn đặt hàng. Nhà cung cấp chịu trách nhiệm về tất cả các chi phí và khoản phí phát sinh trong quá trình thực hiện dịch vụ, bao gồm nhưng không giới hạn ở tất cả chi phí quản lý, chi phí hành chính, chi phí lương, chi phí đi lại và bất kỳ khoản chi ngoài hoặc chi phí nội bộ nào, chẳng hạn như nghiên cứu tập thể hoặc các loại nghiên cứu khác. Bên mua có thể hoàn trả cho Nhà cung cấp các chi phí và khoản phí nhất định, nhưng chỉ khi các chi phí và khoản phí đó đã được Bên mua phê duyệt trước bằng văn bản (“Chi phí được phê duyệt trước”). Mọi Chi phí được phê duyệt trước sẽ được lập hóa đơn theo đúng chi phí thực tế của Nhà cung cấp mà không thêm bất kỳ khoản phụ thu nào, được thể hiện thành một mục riêng biệt trên hóa đơn, và phải được lập hóa đơn để hoàn trả trước hoặc muộn nhất trong vòng ba mươi (30) ngày dương lịch kể từ ngày phát sinh. Tất cả các khoản Chi phí được phê duyệt trước như vậy phải kèm theo chứng từ hỗ trợ để đủ điều kiện được hoàn trả. Không giới hạn các quy định trên, (a) Nhà cung cấp phải phát hành hóa đơn cho mỗi lần giao hàng hóa hợp lệ hoặc thực hiện dịch vụ hợp lệ tương ứng, nhưng trong mọi trường hợp không được trễ hơn ba mươi (30) ngày sau khi giao hàng hoặc thực hiện dịch vụ đó (trong cả hai trường hợp, trừ khi Đơn đặt hàng quy định một lịch trình lập hóa đơn khác), và (b) đối với hàng hóa, bản gốc và một bản sao của Vận đơn hoặc chứng từ vận chuyển tương đương cho việc giao hàng hóa phải đi kèm với hóa đơn của Nhà cung cấp. Bên mua có quyền giảm trừ thanh toán hóa đơn theo tỷ lệ tương ứng đối với bất kỳ (w) sự thiếu hụt hàng hóa nào được giao, (x) hàng hóa không phù hợp tiêu chuẩn do Nhà cung cấp giao, (y) việc không thực hiện dịch vụ, hoặc (z) dịch vụ không phù hợp tiêu chuẩn do Nhà cung cấp thực hiện. Bất kỳ thời hạn chiết khấu nào sẽ được tính từ ngày Bên mua nhận được hóa đơn hợp lệ. Trong trường hợp và trong suốt thời gian Nhà cung cấp vi phạm Đơn đặt hàng, Bên mua có thể tạm giữ việc thanh toán giá trị. Trừ khi Đơn đặt hàng quy định các điều khoản thanh toán khác, Bên mua sẽ thanh toán cho Nhà cung cấp giá mua (sau khi trừ đi bất kỳ chiết khấu hoặc khoản giảm trừ nào áp dụng) trong vòng chín mươi (90) ngày kể từ khi nhận được hóa đơn chính xác và không có tranh chấp đối với hàng hóa và dịch vụ, sau khi tất cả hàng hóa đã được giao và tất cả dịch vụ đã được Nhà cung cấp thực hiện theo Đơn đặt hàng. Hóa đơn sẽ được gửi đến Bên mua tại địa chỉ sau, trừ khi có chỉ dẫn khác trong các Điều khoản và Điều kiện Phi sản xuất này.

EMAIL: apelectronicinvoices@harley-davidson.com

BUƯU ĐIỆN HOA KỲ: Harley-Davidson Accounts Payable (Bộ phận Thanh toán của Harley-Davidson)
Hòm thư 493
Milwaukee, WI 53201-0493

6. **THUẾ.** Bên mua sẽ không chịu trách nhiệm, và Nhà cung cấp sẽ phải thanh toán, tất cả các loại thuế, thuế quan, lệ phí, đánh giá và các khoản phí, chi phí khác dưới mọi hình thức do bất kỳ cơ quan chính quyền nào áp đặt ở cấp liên bang, tiểu bang, địa phương hoặc nước ngoài (tức là ngoài Hoa Kỳ), phát sinh liên quan đến việc bán, mua, vận chuyển, sử dụng, thực hiện, giao nhận hoặc sở hữu hàng hóa và dịch vụ, ngoại trừ những khoản thuế được ghi rõ trên mặt của Đơn đặt hàng.

7. **BẢO HÀNH.**

- a. Nhà cung cấp chứng nhận, cam kết, thỏa thuận, tuyên bố và bảo đảm rằng tất cả hàng hóa (cùng với vật liệu, phụ tùng và linh kiện cấu thành hàng hóa đó) được giao theo Đơn đặt hàng phải: (i) mới và chưa qua sử dụng, tái sản xuất, tân trang, phục hồi hoặc xuống cấp, trừ khi có quy định khác một cách rõ ràng trên Đơn đặt hàng; (ii) không có khuyết tật về thiết kế, vật liệu và tay nghề (tiềm ẩn hoặc không), và phù hợp với tất cả các thông số kỹ thuật, hướng dẫn, mẫu, bản vẽ và tiêu chuẩn về chất lượng và hiệu suất được tham chiếu trong Đơn đặt hàng hoặc được cung cấp bởi Bên mua; (iii) không bị bất kỳ và tất cả các khoản thế chấp, quyền bảo đảm và gánh nặng; (iv) có thể bán được và phù hợp với mục đích sử dụng đã định; (v) phù hợp và an toàn cho người tiêu dùng sử dụng; và (vi) tuân thủ và có khả năng hoạt động phù hợp với, tất cả các luật, lệnh, quy tắc, pháp lệnh và quy định hiện hành. Nếu Nhà cung cấp vi phạm bất kỳ bảo đảm nào trong số này, Nhà cung cấp, bằng chi phí của mình và theo lựa chọn của Bên mua, phải nhanh chóng sửa chữa hoặc thay thế hàng hóa không phù hợp, hoặc hoàn trả toàn bộ số tiền mà Bên mua đã thanh toán cho Nhà cung cấp liên quan đến những hàng hóa không phù hợp đó. Nhà cung cấp hoàn toàn chịu trách nhiệm cho mọi chi phí tháo dỡ, vận chuyển và lưu kho do Bên mua hoặc Nhà cung cấp phát sinh liên quan đến việc trả lại hoặc lưu trữ bất kỳ hàng hóa không phù hợp nào để được sửa chữa hoặc thay thế bởi, hoặc trả lại cho, Nhà cung cấp. Sau khi Bên mua thông báo cho Nhà cung cấp về bất kỳ hàng hóa không đạt yêu cầu nào, Nhà cung cấp sẽ chịu toàn bộ rủi ro mất mát hoặc hư hại liên quan đến các hàng hóa không phù hợp đó.



- b. Nhà cung cấp xác nhận, cam kết, đồng ý, tuyên bố và bảo đảm rằng tất cả các dịch vụ được cung cấp theo Đơn đặt hàng sẽ được thực hiện (i) phù hợp với tất cả các thông số kỹ thuật và hướng dẫn được tham chiếu trong Đơn đặt hàng hoặc do Bên mua cung cấp, (ii) một cách tốt, chuyên nghiệp và thành thạo theo tiêu chuẩn ngành và đáp ứng sự hài lòng hợp lý của Bên mua, và (iii) bằng cách sử dụng nhân viên có trình độ, được đào tạo và giám sát phù hợp của Nhà cung cấp; tuy nhiên, với điều kiện là khi Đơn đặt hàng chỉ định một tiêu chuẩn hoặc tiêu chí cụ thể cho việc thực hiện các dịch vụ đó, bảo đảm này sẽ không làm giảm tiêu chuẩn thực hiện đó; thêm vào đó, Nhà cung cấp sẽ giữ toàn quyền quyết định và kiểm soát đối với cách thức và phương tiện thực hiện các dịch vụ đó. Nhà cung cấp sẽ luôn luôn giữ vai trò là một nhà thầu độc lập. Nếu Nhà cung cấp vi phạm bất kỳ bảo đảm nào trong số này, Nhà cung cấp sẽ, tối thiểu và bằng chi phí của mình, theo lựa chọn của Bên mua, nhanh chóng: (y) thực hiện lại các dịch vụ không phù hợp cho đến khi được Bên mua chấp thuận; hoặc (z) hoàn trả các khoản phí đã thanh toán cho các dịch vụ không đạt yêu cầu đó. Nhà cung cấp sẽ không sử dụng bất kỳ tài liệu nào của bên thứ ba trong quá trình cung cấp dịch vụ, nếu không có sự đồng ý bằng văn bản rõ ràng của bên thứ ba đó. Nếu Nhà cung cấp có nghĩa vụ hoàn trả cho Bên mua bất kỳ khoản tiền nào theo Điều 7 này mà việc hoàn trả không được nhận trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ khi Bên mua gửi thông báo cho Nhà cung cấp, thì Nhà cung cấp cho phép Bên mua được quyền khấu trừ số tiền hoàn trả đó vào các khoản thanh toán khác mà Bên mua phải trả cho Nhà cung cấp.
- c. Nhà cung cấp cam kết, thỏa thuận, đồng ý, tuyên bố và bảo đảm rằng (i) hàng hóa và dịch vụ (bao gồm nhưng không giới hạn ở bất kỳ phần mềm, chương trình cơ sở hoặc thiết bị nào được tích hợp hoặc sử dụng trong đó), cũng như việc mua hoặc sử dụng các hàng hóa và dịch vụ đó, sẽ không vi phạm, chiếm đoạt hoặc xâm phạm dưới bất kỳ hình thức nào, hay góp phần vào việc vi phạm, chiếm đoạt hoặc xâm phạm bất kỳ bằng sáng chế, bản quyền, nhãn hiệu, nhãn hiệu dịch vụ, bí mật thương mại, kiểu dáng thương mại hoặc các quyền sở hữu trí tuệ khác tại Hoa Kỳ hoặc bất kỳ nơi nào khác, và không có bất kỳ yêu cầu, hành động hoặc vụ kiện nào cho rằng có sự vi phạm, chiếm đoạt hoặc xâm phạm, hoặc đóng góp vào việc vi phạm, chiếm đoạt hoặc xâm phạm như vậy, đang được tiến hành hoặc đe dọa đối với Nhà cung cấp, nhân viên, đại lý, nhà cung cấp, công ty liên kết hoặc nhà thầu của mình; (ii) Nhà cung cấp có đầy đủ quyền hạn và thẩm quyền để cấp tất cả các quyền mà mình đã cấp trong Đơn đặt hàng; và (iii) tất cả các khoản phí bản quyền, lệ phí và chi phí cho các quyền đó đều được liệt kê rõ trên mặt Đơn đặt hàng, và trừ khi được quy định rõ ràng khác trên mặt Đơn đặt hàng, sẽ không có bất kỳ khoản phí bản quyền, phí hoặc chi phí nào khác phải trả cho Nhà cung cấp hoặc bất kỳ bên thứ ba nào đối với các quyền đó.
- d. Tất cả các chứng nhận, giao ước, thỏa thuận, tuyên bố và bảo đảm của Nhà cung cấp, cùng với các bảo hành và cam kết dịch vụ của Nhà cung cấp (nếu có), sẽ có hiệu lực đối với Bên mua, các công ty liên kết và khách hàng của Bên mua. Việc Bên mua phê duyệt các thiết kế do bên cung cấp trình bày không miễn trừ cho bên cung cấp các nghĩa vụ của mình theo Mục 7 này hoặc theo các điều khoản khác của Đơn đặt hàng. Hàng hóa và dịch vụ được cung cấp theo Đơn đặt hàng được dùng cho hoặc liên quan đến việc sản xuất và kinh doanh các sản phẩm, dịch vụ của Bên mua và các công ty liên kết của Bên mua, những doanh nghiệp mà Bên mua và các công ty liên kết đã xây dựng được uy tín đáng kể và giá trị về chất lượng cũng như hiệu quả. Do đó, bất kỳ hàng hóa hoặc dịch vụ không đạt yêu cầu nào do Nhà cung cấp cung cấp có thể gây ra thiệt hại đặc biệt cho Bên mua và các công ty liên kết của Bên mua. Tất cả các quyền và biện pháp khắc phục của Bên mua và các công ty liên kết của Bên mua theo đây sẽ được bổ sung vào bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào khác được quy định theo pháp luật, theo nguyên tắc công bằng hoặc bằng các phương thức khác.
8. THAY ĐỔI Bên mua có thể, vào bất kỳ thời điểm nào, bằng thông báo bằng văn bản hoặc điện tử, thực hiện các thay đổi trong phạm vi chung của Đơn đặt hàng, bao gồm nhưng không giới hạn đối với một hoặc nhiều điều sau đây: (a) bản vẽ, thiết kế hoặc thông số kỹ thuật, (b) phương thức vận chuyển hoặc đóng gói, (c) số lượng, (d) lịch trình giao hàng, (e) địa điểm giao hàng, và (f) hướng dẫn liên quan đến việc cung cấp dịch vụ. Trong phạm vi bất kỳ thay đổi nào như vậy làm tăng hoặc giảm chi phí, hoặc thời gian cần thiết để thực hiện Đơn đặt hàng, Nhà cung cấp hoặc Bên mua, tùy trường hợp, sẽ được quyền điều chỉnh một cách hợp lý và công bằng đối với giá cả và/hoặc lịch trình giao hàng; tuy nhiên, trong mọi trường hợp, Bên mua sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ vật liệu hoặc linh kiện nào do Nhà cung cấp mua vượt quá số lượng đã phát hành hoặc cho việc chế tạo các bộ phận trước thời gian giao hàng cần thiết để cung cấp hàng hóa và dịch vụ theo các điều khoản được quy định trong Đơn đặt hàng. Trách nhiệm chứng minh quyền được điều chỉnh theo khoản này thuộc về bên yêu cầu điều chỉnh. Bất kỳ yêu cầu điều chỉnh nào của Nhà cung cấp theo khoản này phải được gửi trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ khi Bên mua gửi thông báo thay đổi bằng văn bản hoặc điện tử, nếu không sẽ được coi là đã từ bỏ. Việc tăng giá hoặc gia hạn tiến độ giao hàng sẽ không có hiệu lực ràng buộc đối với Bên mua trừ khi được chứng minh bằng một lệnh thay đổi do cán bộ có thẩm quyền của Bên mua ban hành và ký kết.
9. TÀI SẢN CỦA BÊN MUA. Bên mua có thể không định kỳ giao, hoặc yêu cầu giao, cho Nhà cung cấp các bộ phận linh kiện, vật tư, máy móc, dụng cụ, khuôn, đồ gá, thiết bị định hình, thiết bị, nguyên vật liệu và/hoặc tài sản khác thuộc sở hữu của Bên mua (gọi chung là "Tài sản của Bên mua"). Ngoài ra, nếu Nhà cung cấp sản xuất, mua hoặc để có được bất kỳ máy móc, công cụ, khuôn, khung giá đỡ, mẫu hoặc thiết bị liên quan trong quá trình thực hiện Đơn đặt hàng và tính Bên mua cho việc sử dụng những hạng mục như vậy (bao gồm, nhưng không giới hạn ở phí dịch vụ công cụ), thì những máy móc, công cụ, khuôn, khung giá đỡ, mẫu và thiết bị liên quan đó sẽ cũng là và tiếp tục là Tài sản của Bên mua, thuộc sở hữu duy nhất của Bên mua. Nhà cung cấp chỉ sử dụng Tài sản của Bên mua liên quan đến việc cung cấp hàng hóa và dịch vụ theo Đơn đặt hàng hoặc theo cách thức khác mà Bên mua có thể yêu cầu bằng văn bản từ thời gian này sang thời gian khác. Nhà cung cấp phải



luôn lưu giữ Tài sản của Bên mua (không tính thêm chi phí đối với Bên mua) trong khu vực an toàn, có mái che và khóa lại tại cơ sở mà tài sản được giao đến hoặc tại địa điểm khác được Bên mua phê duyệt bằng văn bản theo từng thời điểm ("Cơ sở được chỉ định"). Khu vực an toàn, có mái che và được khóa này phải nằm trong khu vực của Cơ sở được chỉ định, nơi được đánh dấu rõ ràng là "Tài sản của Harley-Davidson" và hoàn toàn tách biệt với các bộ phận, vật tư, máy móc, dụng cụ, khuôn mẫu, gá kê, thiết bị, khuôn mẫu, nguyên liệu thô và tài sản khác của Nhà cung cấp hoặc các khách hàng khác của họ. Nhà cung cấp không được cung cấp cho bất kỳ nhân viên của mình, hoặc bất kỳ người hay thực thể nào khác, quyền truy cập vào bất kỳ Tài sản của Bên mua, trừ các nhân viên của Nhà cung cấp có nhu cầu xác định để truy cập Tài sản của Bên mua nhằm cho phép Nhà cung cấp sử dụng Tài sản của Bên mua như được ủy quyền trong Đơn đặt hàng. Nhà cung cấp không được thực hiện bất kỳ thay đổi, sửa đổi hoặc điều chỉnh nào đối với Tài sản của Bên mua nếu không có sự đồng ý bằng văn bản trước của Bên mua, sự đồng ý này có thể bị Bên mua từ chối theo quyết định riêng của mình. Nhà cung cấp sẽ thực hiện, gắn và duy trì các nhãn hiệu trên Tài sản của Bên mua theo yêu cầu của Bên mua vào từng thời điểm. Nhà cung cấp phải bảo vệ và chăm sóc Tài sản của Bên mua giống như cách Nhà cung cấp bảo vệ và chăm sóc tài sản có giá trị của chính mình, hoặc theo cách thức khác mà Bên mua đã quy định một cách hợp lý bằng văn bản. Quyền sở hữu hợp pháp và quyền lợi đối với Tài sản của Bên mua sẽ luôn thuộc riêng về Bên mua. Nhà cung cấp sẽ không bao giờ có bất kỳ quyền sở hữu, quyền bảo đảm, hay bất kỳ quyền có thể thực thi nào giữa Bên mua và Nhà cung cấp đối với bất kỳ Tài sản của Bên mua. Việc Đơn đặt hàng hay việc giao Tài sản của Bên mua cho Nhà cung cấp sẽ không được coi là "kỳ gửi" hay "thỏa thuận bảo đảm", hoặc tạo ra "quyền bảo đảm", theo nghĩa của Bộ Luật Thương Mại Thống Nhất. Nhà cung cấp cho phép Bên mua đăng ký các tài liệu tài chính và các tài liệu khác để bảo vệ quyền sở hữu của Bên mua đối với Tài sản của Bên mua. Nhà cung cấp phải ký các tài liệu, gửi thông báo, duy trì một hệ thống trong đó Tài sản của Bên mua được xác định rõ ràng là tài sản của Bên mua và được giữ tách biệt, riêng biệt khỏi bất kỳ tài sản nào khác thuộc quyền sở hữu của Nhà cung cấp, đồng thời thực hiện các hành động khác mà Bên mua có thể yêu cầu một cách hợp lý nhằm bảo vệ quyền sở hữu của Bên mua đối với Tài sản của Bên mua. Bên cung cấp không được chuyển nhượng bất kỳ quyền lợi nào, hoặc không được chuyển giao quyền sở hữu của bất kỳ Tài sản của Bên mua cho bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào khác, trừ khi chuyển giao cho Bên mua hoặc cá nhân, tổ chức khác được Bên mua chỉ định bằng văn bản. Bất cứ lúc nào và theo yêu cầu của Bên mua, Nhà cung cấp sẽ hoàn trả toàn bộ hoặc phần cụ thể của Tài sản của Bên mua cho Bên mua hoặc cho người hoặc pháp nhân khác do Bên mua chỉ định bằng văn bản, trong mọi trường hợp phải tuân thủ theo hướng dẫn giao hàng do Bên mua cung cấp. Nhà cung cấp phải hoàn trả Tài sản của Bên mua trong tình trạng như khi nhận được, ngoại trừ hao mòn thông thường đối với Tài sản của Bên mua như máy móc, công cụ, khuôn, đồ gá, mẫu hoặc các thiết bị liên quan, và trừ trường hợp Tài sản của Bên mua được kết hợp vào hàng hóa cung cấp cho Bên mua theo Đơn đặt hàng hoặc được tiêu thụ trong quá trình sản xuất bình thường của các hàng hóa đó. Trách nhiệm của Nhà cung cấp đối với Tài sản của Bên mua sẽ là trách nhiệm của người giữ hộ, và Nhà cung cấp sẽ bồi thường, bảo vệ và giữ cho các Bên được Bồi thường của Bên mua (như được định nghĩa dưới đây) không bị thiệt hại hoặc tổn thất nào đối với bất kỳ Tài sản của Bên mua nào xảy ra trước khi chuyển giao quyền sở hữu Tài sản của Bên mua cho Bên mua hoặc bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào khác do Bên mua chỉ định bằng văn bản. Nhà cung cấp phải duy trì bảo hiểm tài sản và bảo hiểm thiệt hại theo chi phí thay thế, bao trả toàn bộ Tài sản của Bên mua đang thuộc sở hữu hoặc dưới sự kiểm soát của Nhà cung cấp và, theo yêu cầu bằng văn bản của Bên mua, sẽ đăng ký Bên mua như là người được bảo hiểm bổ sung và/hoặc người nhận tiền bồi thường và cung cấp cho Bên mua một giấy chứng nhận bảo hiểm xác nhận điều đó. Tại bất kỳ thời điểm nào và không định kỳ trong giờ làm việc bình thường, Nhà cung cấp sẽ cho phép Bên mua vào Cơ sở được chỉ định để kiểm tra và, tùy thuộc vào các nghĩa vụ của Bên mua theo Đơn đặt hàng, lấy một phần hoặc toàn bộ Tài sản của Bên mua. Nhà cung cấp sẽ cung cấp cho Bên mua, mà không phát sinh thêm chi phí, các báo cáo và bản kê liên quan đến Tài sản của Bên mua mà Nhà cung cấp đang sở hữu hoặc kiểm soát, theo yêu cầu hợp lý của Bên mua. Các báo cáo và bản kê này sẽ bao gồm các chi tiết cần thiết và được cung cấp vào các thời điểm cũng như trong các khoảng thời gian mà Bên mua có thể yêu cầu một cách hợp lý.

10. BỒI THƯỜNG THIẾT HẠI.

- a. Nhà cung cấp cam kết bồi thường, bảo vệ và giữ cho Bên mua cùng các công ty liên kết của Bên mua, cũng như các giám đốc, cán bộ, nhân viên, đại lý, đơn vị bảo hiểm, khách hàng, người kế nhiệm và người được chuyển nhượng của họ (gọi chung là "Các Bên được bồi thường của Bên mua") không bị ảnh hưởng cũng như không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ và tất cả các khiếu nại, yêu cầu, kiện tụng, tổn thất, trách nhiệm pháp lý, thiệt hại, chi phí và phí tổn nào (bao gồm nhưng không giới hạn, các khoản phí luật sư và chi phí pháp lý) mà họ hoặc bất kỳ ai trong số họ có thể phải chịu hoặc phát sinh do: (i) bất kỳ vi phạm thực tế hoặc cáo buộc nào về cam đoan, bảo đảm hoặc cam kết nào mà Nhà cung cấp đã đưa ra trong Đơn đặt hàng, bao gồm nhưng không giới hạn tại các Điều 7 và 12 của văn bản này; (ii) bất kỳ lỗi hoặc thiếu sót thực tế hoặc cáo buộc nào trong bất kỳ hàng hóa hoặc dịch vụ nào được cung cấp cho Bên mua theo Đơn đặt hàng này; (iii) bất kỳ khiếu nại thực tế hoặc cáo buộc nào cho rằng hàng hóa hoặc dịch vụ được cung cấp cho Bên mua theo Đơn đặt hàng này, hoặc việc bán hoặc sử dụng chúng, hoặc việc vận hành, sở hữu, sử dụng bất kỳ Sản phẩm bàn giao nào hoặc việc nhận hay sử dụng bất kỳ Quyền Sở hữu trí tuệ nào (như các thuật ngữ này được định nghĩa bên dưới) được Nhà cung cấp cấp phép cho Bên mua theo văn bản này, vi phạm hoặc chiếm đoạt quyền Sở hữu trí tuệ của bên thứ ba (gọi là "Xâm phạm Quyền Sở hữu trí tuệ"); hoặc (iv) bất kỳ thương tích hoặc tử vong thực tế hoặc cáo buộc nào đối với bất kỳ cá nhân nào, hoặc bất kỳ thiệt hại hoặc mất mát tài sản thực tế hoặc cáo buộc nào, phát sinh từ: (x) bất kỳ hàng hóa nào thuộc quyền sở hữu hoặc kiểm soát của Nhà cung cấp, nhân viên, đại lý, nhà cung cấp hoặc nhà



thầu của Nhà cung cấp, hoặc bất kỳ hàng hóa nào được cung cấp cho Bên mua theo Đơn đặt hàng; (y) bất kỳ dịch vụ nào do Nhà cung cấp, nhân viên, đại lý, nhà cung cấp hoặc nhà thầu của Nhà cung cấp thực hiện; hoặc (z) hành vi sơ suất hoặc bỏ sót hoặc hành vi sai phạm cố ý của Nhà cung cấp, nhân viên, đại lý, nhà cung cấp hoặc nhà thầu của Nhà cung cấp.

- b. Ngoài ra, trong trường hợp vi phạm Sở hữu Trí tuệ, Nhà cung cấp sẽ, theo chi phí của mình và theo lựa chọn của Bên mua, thực hiện một trong các phương án sau: (i) đảm bảo quyền cho Bên mua và các đơn vị liên kết, khách hàng của mình được tiếp tục sử dụng hàng hóa hoặc dịch vụ bị ảnh hưởng; (ii) thực hiện việc điều chỉnh, sửa đổi hoặc điều chỉnh các hàng hóa hoặc dịch vụ bị ảnh hưởng để chúng trở nên không vi phạm mà không làm giảm đáng kể chức năng hoặc giá trị theo đánh giá hợp lý của Bên mua; hoặc (iii) thay thế hàng hóa hoặc dịch vụ bị ảnh hưởng mà không phát sinh chi phí cho Bên mua bằng các sản phẩm thay thế không vi phạm, với điều kiện các sản phẩm thay thế không làm giảm đáng kể chức năng hoặc giá trị theo đánh giá hợp lý của Bên mua. Nếu không có phương án nào ở trên là hợp lý về mặt thương mại, Bên mua có thể trả lại hàng hóa hoặc dịch vụ vi phạm và Nhà cung cấp sẽ nhanh chóng hoàn trả toàn bộ số tiền đã thanh toán bởi Bên mua cho hàng hóa hoặc dịch vụ đó, cũng như bất kỳ hàng hóa hoặc dịch vụ nào phụ thuộc vào đó, trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày trả hàng.
- c. Nhà cung cấp không được giải quyết bất kỳ Khiếu nại nào ảnh hưởng bất lợi đến Bên được Bồi thường của Bên mua mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của những Bên được Bồi thường đó. Bên được bồi thường của Bên mua có thể tham gia vào bất kỳ thủ tục nào do bên thứ ba khởi kiện chống lại Bên được bồi thường của Bên mua với luật sư do họ lựa chọn và chi trả chi phí. Trong trường hợp Nhà cung cấp không chấp nhận bằng văn bản việc bảo vệ và hoàn toàn chịu trách nhiệm về Khiếu nại từ Bên được bồi thường của Bên mua trong vòng mười lăm (15) ngày theo lịch kể từ khi nhận được thông báo bằng văn bản về Khiếu nại, thì các Bên được bồi thường của Bên mua sẽ có quyền tự bảo vệ, đàm phán, giải quyết hoặc xử lý Khiếu nại theo cách mà các Bên được bồi thường của Bên mua cho là phù hợp, theo toàn quyền quyết định của mình, và các Bên được bồi thường của Bên mua sẽ được quyền nhận sự bồi thường từ Nhà cung cấp theo quy định tại đây.
11. BẢO HIỂM. Trong thời hạn bắt đầu từ ngày Đơn đặt hàng có hiệu lực và kết thúc ba (3) năm sau khi toàn bộ hàng hóa đã được giao và toàn bộ dịch vụ đã được thực hiện, Nhà cung cấp, bằng chi phí và trách nhiệm của mình, phải mua và duy trì các loại bảo hiểm và mức bảo hiểm, với số tiền, theo các hình thức hợp đồng bảo hiểm, theo các điều khoản, trong các khoảng thời gian và do các công ty bảo hiểm mà Bên mua yêu cầu hợp lý vào từng thời điểm nhằm bảo hiểm cho Tài sản của Bên mua và/hoặc bảo vệ Bên mua khỏi việc Nhà cung cấp không thực hiện các nghĩa vụ bồi thường và các nghĩa vụ có thể được bảo hiểm khác theo Đơn đặt hàng, bao gồm tối thiểu các loại bảo hiểm được liệt kê dưới đây, với hạn mức tối thiểu được nêu dưới đây:

Bảo hiểm Trách nhiệm chung thương mại và Trách nhiệm sản phẩm:

thương tích thân thể và/hoặc thiệt hại tài sản 1.000.000 USD cho mỗi lần phát sinh

tổng hợp chính sách chung: 2.000.000 USD

tổng hạn mức trách nhiệm cho sản phẩm và hoàn thành công việc: 2.000.000 USD

Bảo hiểm trách nhiệm vượt mức và/hoặc Bổ sung 5.000.000 USD mỗi lần phát sinh/5.000.000 USD

tổng cộng

Nhà cung cấp cũng phải tự chịu chi phí duy trì Bảo hiểm Bồi thường Lao động với mức không thấp hơn yêu cầu pháp lý tại bang hoặc khu vực pháp lý mà công việc được thực hiện, ngay cả khi loại bảo hiểm này là tùy chọn tại khu vực đó. Bảo hiểm Trách nhiệm chung thương mại, Trách nhiệm sản phẩm và Trách nhiệm Bổ sung/Vượt mức phải bao gồm phạm vi bảo hiểm được công nhận trên phạm vi toàn cầu hoặc không bị hạn chế chi trả bồi thường trên phạm vi toàn cầu, tại tất cả các khu vực và quốc gia, bao gồm nhưng không giới hạn tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ. Trong mọi trường hợp, tất cả các hợp đồng bảo hiểm mà Nhà cung cấp phải duy trì đều phải quy định về việc công ty bảo hiểm từ bỏ quyền đòi bồi hoàn đối với Bên mua. Tất cả các hợp đồng bảo hiểm phải ghi tên Bên mua là bên được bảo hiểm bổ sung và quy định việc thông báo bằng văn bản cho Bên mua ít nhất ba mươi (30) ngày trước khi hủy bỏ hoặc sửa đổi hợp đồng. Các chính sách bảo hiểm này phải là bảo hiểm chính và không đóng góp cùng với bất kỳ loại bảo hiểm nào khác mà Bên mua đang có. Bảo hiểm được yêu cầu trong tài liệu này sẽ được áp dụng theo nguyên tắc thanh toán từ đồng đầu tiên mà không áp dụng khoản khấu trừ hoặc tự bảo hiểm, trừ khi có thỏa thuận khác với Bên mua. Với sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên mua, Nhà cung cấp có thể tự bảo hiểm cho toàn bộ hoặc một phần các loại bảo hiểm hoặc hạn mức bảo hiểm được yêu cầu tại đây; với điều kiện là Nhà cung cấp chỉ được tự bảo hiểm nếu hàng năm Nhà cung cấp cung cấp cho Bên mua, trong vòng 90 ngày kể từ khi kết thúc năm tài chính của Nhà cung cấp, báo cáo tài chính hàng năm đã được kiểm toán bởi một công ty kiểm toán uy tín quốc gia và được lập theo các nguyên tắc kế toán được chấp nhận chung, áp dụng nhất quán, cho thấy giá trị tài sản ròng hữu hình tối thiểu là 100.000.000 USD. Bên mua có thể hủy bỏ sự đồng ý nếu Nhà cung cấp không cung cấp báo cáo tài chính theo yêu cầu đúng thời hạn. Nhà cung cấp chịu trách nhiệm đáp ứng khoản giữ lại tự bảo hiểm, và việc Bên mua chấp thuận khoản giữ lại tự bảo hiểm của Nhà cung cấp sẽ không miễn trừ nghĩa vụ của Nhà cung cấp trong việc thanh toán bất kỳ khoản khấu trừ hay khoản giữ lại tự bảo hiểm nào. Bên mua sẽ được hưởng mức bảo hiểm không thấp hơn so với trường hợp phần tự bảo hiểm đó được bảo hiểm đầy đủ bởi một Công ty bảo hiểm được xếp hạng (bao gồm nhưng không giới hạn việc bảo vệ bằng



sự bảo chữa pháp lý bởi các luật sư được H-D chấp thuận một cách hợp lý, và việc thanh toán các yêu cầu bồi thường trong cùng khoảng thời gian mà một Công ty bảo hiểm được xếp hạng sẽ thanh toán các yêu cầu đó). Điều khoản từ bỏ quyền truy đòi quy định dưới đây sẽ được áp dụng đối với bất kỳ rủi ro tự bảo hiểm nào và việc tự bảo hiểm này sẽ được coi là “bảo hiểm khác”. Việc nhà cung cấp không đáp ứng mức khấu trừ bảo hiểm tự thân theo cách mà một Công ty bảo hiểm được xếp hạng sẽ phải trả trong một hợp đồng bảo hiểm sẽ được coi là vi phạm nghiêm trọng. Điều khoản hợp đồng bảo hiểm hoặc bổ sung người được bảo hiểm bổ sung cung cấp phạm vi bảo hiểm bổ sung cho Bên mua phải quy định rõ ràng Bên mua và các công ty liên kết của mình, với tư cách là Người được bảo hiểm bổ sung, có quyền thanh toán bất kỳ khoản khấu trừ tự thanh toán nào theo hợp đồng bảo hiểm. Theo đó, ngôn ngữ tương tự như ví dụ dưới đây bị nghiêm cấm rõ ràng: Các khoản thanh toán của bên thứ ba, bao gồm nhưng không giới hạn ở những người được bảo hiểm bổ sung hoặc các nhà bảo hiểm, không được coi là đáp ứng mức khấu trừ tự bảo hiểm. Việc đáp ứng khoản khấu trừ tự bảo hiểm như một điều kiện tiên quyết đối với trách nhiệm của chúng tôi vẫn áp dụng bất kể [được bảo hiểm được nêu tên] bị mất khả năng thanh toán hoặc phá sản. Nhà cung cấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với bất kỳ và tất cả các khoản tiền mà Bên mua đã thanh toán để đáp ứng mức khấu trừ tự bảo hiểm, và Bên mua có quyền ngay lập tức khấu trừ khoản tiền đó vào bất kỳ khoản nào mà Nhà cung cấp được nhận. Bất cứ lúc nào và theo yêu cầu từng lúc của Bên mua, Nhà cung cấp sẽ kịp thời cung cấp cho Bên mua chứng chỉ bảo hiểm hoặc bằng chứng khác mà Bên mua chấp nhận nhằm chứng minh Nhà cung cấp đã tuân thủ Điều khoản này. Việc Nhà cung cấp tuân thủ Điều khoản này sẽ không giải phóng Nhà cung cấp khỏi, hoặc giới hạn dưới bất kỳ hình thức nào, các nghĩa vụ hoặc trách nhiệm của Nhà cung cấp theo Đơn đặt hàng.

12. **BẢO MẬT.** Nhà cung cấp xác nhận rằng, trước hoặc trong quá trình thực hiện Đơn mua hàng, Nhà cung cấp có thể được cấp quyền truy cập, hoặc bằng cách khác có thể tiếp cận, thu thập hoặc phát triển các thông tin và dữ liệu, bao gồm nhưng không giới hạn ở dữ liệu kỹ thuật, dữ liệu kỹ thuật công nghệ, thông tin khách hàng, thông tin về giá cả, thiết bị, công cụ, thước đo, mẫu, nguyên mẫu, bản thiết kế và/hoặc bản vẽ, là tài sản độc quyền của Bên mua hoặc bao gồm các thành phần, thiết kế hoặc dữ liệu là tài sản độc quyền của Bên mua (gọi chung là “Thông tin, Công cụ và Thiết kế Độc quyền của Bên mua”). Nhà cung cấp không được (a) sử dụng bất kỳ Thông tin Sở hữu, Công cụ và Thiết kế nào của Bên mua cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài việc thực hiện các nghĩa vụ của mình theo Đơn đặt hàng; hoặc (b) tiết lộ hoặc cung cấp bất kỳ Thông tin Sở hữu, Công cụ và Thiết kế nào của Bên mua cho bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào, ngoại trừ những nhân viên hoặc đại lý của mình có nhu cầu xác định để truy cập những Thông tin Sở hữu, Công cụ và Thiết kế của Bên mua đó nhằm giúp Nhà cung cấp thực hiện các nghĩa vụ tại đây. Các nghĩa vụ của Nhà cung cấp theo Điều 12 này sẽ tiếp tục có hiệu lực và vẫn ràng buộc sau khi hoàn thành hoặc chấm dứt sớm Đơn đặt hàng, đồng thời cũng ràng buộc đối với nhân viên, cán bộ, giám đốc, đại lý, cố vấn và các công ty liên kết của Nhà cung cấp. Khi Đơn đặt hàng hết hạn hoặc bị chấm dứt, hoặc sớm hơn nếu Bên mua yêu cầu, Nhà cung cấp phải hoàn trả toàn bộ Thông tin Sở hữu, Công cụ và Thiết kế của Bên mua, bao gồm tất cả các bản sao của chúng, cho Bên mua hoặc thực hiện các xử lý khác theo chỉ đạo hoặc được Bên mua phê duyệt bằng văn bản. Nhà cung cấp sẽ không phát hành bất kỳ thông cáo báo chí, ấn phẩm, bài đăng trên mạng xã hội hoặc internet, quảng cáo hay bất kỳ hình thức công bố nào khác phát sinh từ hoặc liên quan đến Đơn đặt hàng hoặc mối quan hệ giữa Nhà cung cấp và Bên mua mà không có sự chấp thuận trước bằng văn bản của Bên mua. Ngoài ra, Nhà cung cấp không được sử dụng bất kỳ Dấu hiệu nào của Bên mua (như được định nghĩa dưới đây) hoặc bất kỳ mô tả nhận dạng nào trong bất kỳ ấn phẩm, bài đăng trên mạng xã hội hoặc internet, chương trình phát sóng, trang web, quảng cáo, khuyến mãi hoặc tài liệu công khai hay riêng tư nào, hoặc bất kỳ loại thông báo nào khác mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên mua.
13. **BẢN VẼ VÀ THÔNG TIN KHÁC.** Bên mua được tự do sử dụng toàn bộ các công việc thiết kế, bản vẽ (bao gồm, không giới hạn, các bản vẽ độc quyền), kế hoạch và các thông tin khác do Nhà cung cấp cung cấp theo Đơn đặt hàng trong phạm vi cần thiết một cách hợp lý để lắp đặt, vận hành, bảo dưỡng, sửa chữa và/hoặc thực hiện, và/hoặc sản xuất hoặc thuê sản xuất các phụ tùng thay thế hoặc sửa chữa cho hàng hóa và/hoặc dịch vụ, mà không phải bồi thường bổ sung cho Nhà cung cấp. Ngoài các yêu cầu khác được quy định trong Đơn đặt hàng, Nhà cung cấp phải tiếp tục cung cấp cho Bên mua, miễn phí, tất cả các cải tiến đối với thiết kế cũng như bất kỳ phần mềm nào được tích hợp trong hoặc được bàn giao như một phần của hàng hóa và dịch vụ. Tiền thù lao của Nhà cung cấp cho bất kỳ công việc thiết kế, bản vẽ (bao gồm, nhưng không giới hạn, các bản vẽ độc quyền), sơ đồ, thông tin và các nhiệm vụ khác liên quan đến việc thực hiện các trách nhiệm của Nhà cung cấp theo Đơn đặt hàng đã được bao gồm trong giá được nêu trên Đơn đặt hàng.

14. SỞ HỮU TRÍ TUỆ.

a. Cho các mục đích của Đơn đặt hàng:

1. “Quyền sở hữu trí tuệ” hoặc “Sở hữu trí tuệ” tùy theo ngữ cảnh, có nghĩa là bất kỳ bằng sáng chế, quyền tác giả, bí mật kinh doanh, đơn đăng ký sáng chế, giải pháp hữu ích, kiểu dáng công nghiệp, bí quyết, quyền sở hữu độc quyền, nhãn hiệu và các quyền sở hữu trí tuệ khác, đã đăng ký hoặc chưa đăng ký; “Nhãn hiệu” có nghĩa là bất kỳ nhãn hiệu, nhãn hiệu dịch vụ, tên thương mại, kiểu dáng thương mại, biểu tượng hoặc khẩu hiệu nào, bao gồm toàn bộ giá trị thương mại liên quan; và
2. “Sản phẩm bàn giao” có nghĩa là bất kỳ vật phẩm hoặc thứ gì mà Nhà cung cấp tạo ra, nghĩ ra, phát triển, phải cung cấp hoặc đã cung cấp cho Bên mua thông qua, là kết quả của hoặc có liên quan đến hàng hóa hoặc dịch vụ hoặc Đơn đặt hàng (bao gồm bất kỳ Nội dung nào), cùng với toàn bộ Quyền sở hữu trí tuệ liên quan, nhưng không bao gồm Quyền sở hữu trí tuệ của Nhà cung cấp.



- b. Mọi Sản phẩm bàn giao đều và sẽ vẫn là tài sản duy nhất, độc quyền của Bên mua. Tất cả các Sản phẩm bàn giao được coi là "tác phẩm được tạo ra theo hợp đồng thuê mướn," theo đó Bên mua được xem là tác giả và chủ sở hữu bản quyền. Theo Đơn đặt hàng và thông qua các Điều khoản và Điều kiện này, Bên mua được coi là đã đặt hàng hoặc ủy nhiệm tất cả các Sản phẩm bàn giao. Trong phạm vi bất kỳ Sản phẩm bàn giao nào không được coi là "tác phẩm do người sử dụng đặt hàng," Nhà cung cấp theo đây chuyển nhượng, và đồng ý sẽ chuyển nhượng, cho Bên mua toàn bộ quyền, quyền sở hữu và lợi ích đối với tất cả các Sản phẩm như vậy, dù có được bảo vệ bởi luật hay không, mà được Nhà cung cấp hoặc các nhà thầu phụ của mình nghĩ ra, tạo ra, thực hiện, phát triển hoặc mua lại trong quá trình thực hiện các nghĩa vụ của Nhà cung cấp theo Đơn đặt hàng. Bên mua sẽ là chủ sở hữu duy nhất đối với toàn bộ quyền sở hữu trí tuệ đối với tất cả các Sản phẩm bàn giao. Nhà cung cấp sẽ hợp tác và hỗ trợ Bên mua trong việc đăng ký và thực hiện bất kỳ đơn đăng ký và/hoặc chuyển nhượng nào một cách hợp lý cần thiết để bảo hộ bằng sáng chế, bản quyền, nhãn hiệu hoặc các hình thức bảo hộ khác đối với bất kỳ phần hoặc thành phần nào của các Sản phẩm bàn giao mà Bên mua cho là phù hợp một cách hợp lý. Nhà cung cấp sẽ coi tất cả các Sản phẩm bàn giao là Thông tin Sở hữu, Công cụ và Thiết kế của Bên mua. Việc Bên mua sở hữu Sản phẩm bàn giao và các Quyền Sở hữu Trí tuệ liên quan, cũng như việc chuyển nhượng các quyền được quy định tại Mục 14(b) này, sẽ không trao cho Bên mua bất kỳ quyền nào đối với Sở hữu Trí tuệ của Nhà cung cấp (như được định nghĩa bên dưới) ngoài quyền sử dụng được quy định tại Mục 14(d) và những trường hợp khác được nêu rõ trong Đơn đặt hàng.
- c. "Quyền Sở hữu trí tuệ của Nhà cung cấp" có nghĩa là quyền sở hữu trí tuệ thuộc về Nhà cung cấp mà (i) đã tồn tại trước ngày Đơn đặt hàng được phát hành và được Nhà cung cấp phát triển hoặc mua lại ngoài phạm vi bất kỳ hợp đồng hoặc đơn đặt hàng nào giữa Nhà cung cấp và Bên mua hoặc bất kỳ công ty liên kết nào của Bên mua, hoặc (ii) được Nhà cung cấp phát triển vào hoặc sau ngày Đơn đặt hàng được phát hành nhưng ngoài phạm vi của Đơn đặt hàng hoặc bất kỳ hợp đồng hay đơn đặt hàng nào khác giữa Nhà cung cấp và Bên mua hoặc bất kỳ công ty liên kết nào của Bên mua. Mọi quyền sở hữu trí tuệ của Nhà cung cấp là và sẽ luôn thuộc quyền sở hữu duy nhất và độc quyền của Nhà cung cấp. Toàn bộ quyền sở hữu trí tuệ của Bên mua là và sẽ tiếp tục là tài sản riêng, duy nhất của Bên mua, và Nhà cung cấp không có bất kỳ quyền, quyền sở hữu hoặc lợi ích nào đối với các quyền đó.
- d. Nhà cung cấp theo đây cấp cho Bên mua và các công ty liên kết của Bên mua quyền và giấy phép không độc quyền, không thu hồi, vĩnh viễn, trên toàn cầu, miễn phí bản quyền, đã thanh toán đầy đủ để sản xuất, cho sản xuất, sử dụng, bán, sao chép, phân phối, sửa đổi, hiển thị, truy cập, nhập khẩu, xuất khẩu và cấp phép lại bất kỳ Sở hữu trí tuệ nào của Nhà cung cấp được cung cấp cho Bên mua hoặc được tích hợp trong bất kỳ Sản phẩm bàn giao, hàng hóa hoặc dịch vụ nào, hoặc khi cần thiết để Bên mua hoặc bất kỳ công ty liên kết nào của Bên mua thực hiện các quyền của mình đối với và sử dụng các Sản phẩm bàn giao, hàng hóa và dịch vụ đó.
- e. Trong trường hợp bất kỳ Sản phẩm bàn giao hoặc hàng hóa và dịch vụ nào từ Nhà cung cấp bao gồm phần mềm được nhúng trong đó, sử dụng cùng với đó hoặc liên quan đến đó (gọi là "Phần mềm"), thì các điều khoản sau sẽ được áp dụng:
1. Trừ khi Phần mềm là Sở hữu trí tuệ của Nhà cung cấp, Bên mua sẽ sở hữu toàn bộ quyền, quyền sở hữu và lợi ích đối với Phần mềm. Nhà cung cấp theo đây chuyển nhượng và đồng ý chuyển nhượng, cho Bên mua toàn bộ quyền, quyền sở hữu và lợi ích đối với bất kỳ và toàn bộ Phần mềm. Trong trường hợp Nhà cung cấp không thể chuyển nhượng Phần mềm cho Bên mua, Nhà cung cấp đồng ý cấp, và sẽ yêu cầu tất cả các bên thứ ba cần thiết cấp, cho Bên mua và các công ty liên kết của Bên mua quyền và giấy phép sử dụng Phần mềm vĩnh viễn, không thể hủy ngang, trên toàn thế giới, không độc quyền, miễn phí bản quyền và đã thanh toán đầy đủ để phục vụ cho các hoạt động kinh doanh của họ. Trong phạm vi của Mục này, thuật ngữ "sử dụng" có nghĩa là sao chép, cài đặt, truy cập, thực thi, vận hành, phân phối, chỉnh sửa (bao gồm quyền tạo ra các tác phẩm phái sinh), cấp phép lại, lưu trữ và chạy Phần mềm, ví dụ như cho các mục đích kiểm thử, phát triển, sản xuất, lưu trữ, khởi động lại khẩn cấp và khôi phục sau thảm họa.
 2. Ngoài các đảm bảo khác đã được quy định trong Đơn đặt hàng, Nhà cung cấp còn xác nhận, đồng ý, cam kết, tuyên bố và đảm bảo như sau: (i) Phần mềm không chứa bất kỳ virus hoặc đoạn mã tương tự nào có thể phá hủy, thay đổi, sửa đổi, hoặc gây ra việc phá hủy, thay đổi hoặc sửa đổi, toàn bộ hoặc một phần, đối với bất kỳ thiết bị, phương tiện, phần mềm hoặc dữ liệu nào của Bên mua, các công ty liên kết hoặc khách hàng của Bên mua; (ii) Phần mềm sẽ phù hợp về mặt trọng yếu với tài liệu hướng dẫn chung do Nhà cung cấp phát hành trong thời hạn lớn hơn giữa (a) sáu (6) tháng (hoặc thời hạn dài hơn nếu được quy định trong Đơn đặt hàng) kể từ ngày giao hàng cho Bên mua hoặc (b) trong suốt thời gian Bên mua mua dịch vụ hỗ trợ và/hoặc bảo trì phần mềm từ Nhà cung cấp; (iii) Phần mềm không vi phạm, xâm phạm hoặc sử dụng trái phép bất kỳ Quyền Sở hữu trí tuệ nào của bên thứ ba; (iv) Nhà cung cấp có đầy đủ các quyền và giấy phép cần thiết, và đang tuân thủ tất cả các giấy phép của bên thứ ba cần thiết để cấp các quyền và giấy phép sử dụng Phần mềm; và (v) Việc Bên mua hoặc các công ty liên kết của Bên mua sử dụng Phần mềm sẽ không làm phát sinh bất kỳ ràng buộc nào đối với các Sản phẩm bàn giao hoặc Quyền Sở hữu trí tuệ của Bên mua hoặc các công ty liên kết, cũng như không yêu cầu Bên mua hoặc các công ty liên kết phải cung cấp mã nguồn gốc của Phần mềm cho bất kỳ bên thứ ba nào, ví dụ như theo giấy phép nguồn mở.



15. **NHÃN HIỆU CỦA BÊN MUA.** “Nhãn hiệu của Bên mua” có nghĩa là tất cả nhãn hiệu, nhãn hiệu dịch vụ, tên thương mại, kiểu dáng thương mại, biểu tượng và khẩu hiệu được Harley-Davidson Motor Company, Inc. (“HDMC”) cấp phép cho Bên mua hoặc bất kỳ công ty liên kết, đại lý hoặc nhà thầu được phê duyệt nào của Bên mua, bao gồm nhưng không giới hạn các nhãn hiệu HARLEY-DAVIDSON, HARLEY, HD, H-D và H.O.G. Tất cả các Nhãn hiệu của Bên mua là tài sản độc quyền của HDMC và được cấp phép cho Bên mua, nếu có. Trong phạm vi chưa được bao gồm trong các Sản phẩm bàn giao, mọi logo, khẩu hiệu, nhãn hiệu, nhãn hiệu dịch vụ, thiết kế hoặc đồ họa do Nhà cung cấp phát triển hoặc tạo ra theo Đơn đặt hàng đều được coi là Nhãn hiệu của Bên mua. Nhà cung cấp xác nhận và đồng ý rằng HDMC sẽ giữ quyền sở hữu duy nhất và độc quyền đối với tất cả Nhãn hiệu của Bên mua cũng như toàn bộ quyền lợi và giá trị liên quan trên toàn thế giới. Nhà cung cấp đồng ý rằng sẽ không thực hiện bất kỳ hành động nào mâu thuẫn với quyền sở hữu này và mọi việc sử dụng Nhãn hiệu của Bên mua bởi Nhà cung cấp sẽ mang lại lợi ích cho HDMC. Nhà cung cấp sẽ không sử dụng bất kỳ Nhãn hiệu của Bên mua theo bất kỳ cách nào mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên mua. Việc Nhà cung cấp sử dụng Nhãn hiệu của Bên mua phải được thực hiện với sự tuân thủ nghiêm ngặt theo các hướng dẫn sử dụng bằng văn bản mới nhất do Bên mua cung cấp cho Nhà cung cấp. Nhà cung cấp sẽ gửi đề xuất sử dụng bất kỳ Nhãn hiệu Bên mua nào cho Bên mua để Bên mua chấp thuận trước bằng văn bản trong từng trường hợp. Nhà cung cấp đồng ý rằng không có điều khoản nào trong Đơn đặt hàng sẽ trao cho Nhà cung cấp bất kỳ quyền, quyền sở hữu hoặc lợi ích nào đối với các Nhãn hiệu của Bên mua, ngoại trừ quyền sử dụng các Nhãn hiệu của Bên mua nếu được Bên mua chấp thuận bằng văn bản, và tuân thủ theo Điều khoản này.
16. **TUÂN THỦ PHÁP LUẬT.** Nhà cung cấp cam kết, đảm bảo, chứng nhận, cam đoan và đồng ý rằng tất cả các công việc do Nhà cung cấp thực hiện và tất cả hàng hóa, dịch vụ giao cho Bên mua theo Đơn đặt hàng sẽ được thực hiện, cung cấp, sản xuất, đóng gói, dán nhãn, vận chuyển, giao hàng, xuất hóa đơn, bán và – nếu cần thiết – đăng ký phù hợp và tuân thủ tất cả các luật, lệnh, quy tắc, quy chuẩn, quy định, chỉ thị ở cấp liên bang, quốc gia, bang, tỉnh và địa phương áp dụng cho dịch vụ, bao gồm nhưng không giới hạn ở các luật về bảo vệ dữ liệu và quyền riêng tư cũng như các quy định liên quan đến việc chuyển giao dữ liệu qua biên giới. Nhà cung cấp, cùng với nhân viên, đại lý và nhà thầu phụ của mình, sẽ có trách nhiệm xin cấp và duy trì tất cả các loại bảo lãnh, giấy phép, giấy chứng nhận và phê duyệt từ các cơ quan quản lý có thẩm quyền cần thiết để Nhà cung cấp thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ của mình theo Đơn đặt hàng này. Nhà cung cấp đồng ý rằng đã thực hiện và duy trì một kế hoạch phòng ngừa ô nhiễm và giảm thiểu chất thải được chấp nhận, đáp ứng đầy đủ các tiêu chuẩn của ngành mà Nhà cung cấp đang hoạt động, theo quyết định duy nhất của Bên mua. Kế hoạch này cũng sẽ giải quyết các vấn đề về vật liệu đóng gói và vận chuyển cho các hàng hóa do Bên mua mua, và sẽ bao gồm các điều khoản về tính bền vững môi trường được Bên mua chấp thuận. Không giới hạn những điều đã nêu trên, Nhà cung cấp cam kết, bảo đảm, chứng nhận, cam đoan và đồng ý rằng mình sẽ tuân thủ (trong phạm vi áp dụng) và cung cấp sự hợp tác theo yêu cầu của Bên mua theo từng thời điểm để hỗ trợ Bên mua thực hiện các hành động mà Bên mua quyết định nhằm đáp ứng các yêu cầu của các luật, lệnh, quy tắc, quy định và chỉ thị cụ thể có thể áp dụng đối với hàng hóa và dịch vụ.
17. **THÔNG LỆ CÔNG BẰNG.** Không giới hạn Mục 16 nêu trên, Nhà cung cấp phải tuân thủ, và đảm bảo rằng mỗi nhân viên, đại lý được phê duyệt, nhà cung cấp và nhà thầu của mình cũng tuân thủ, tất cả các luật, quy định, bộ quy tắc, quy tắc, sắc lệnh, mệnh lệnh và tiêu chuẩn hiện hành, đã được sửa đổi, trong suốt và liên quan đến việc thực hiện Đơn đặt hàng (đối với các đại lý, nhà cung cấp và nhà thầu được phê duyệt của Nhà cung cấp, là trong suốt và liên quan đến việc thực hiện nghĩa vụ của họ đối với Nhà cung cấp liên quan đến việc thực hiện Đơn đặt hàng). Không giới hạn tính tổng quát của các câu trước đó, Nhà cung cấp sẽ duy trì, và sẽ yêu cầu mỗi đại lý, nhà cung cấp và nhà thầu được phê duyệt của mình duy trì, tuân thủ tất cả các luật pháp, quy định, quy chuẩn, lệnh và tiêu chuẩn về môi trường, sức khỏe, an toàn và lao động áp dụng đối với việc vận hành và sử dụng các cơ sở nơi hàng hóa hoặc dịch vụ theo Đơn đặt hàng được sản xuất, lưu kho hoặc thực hiện. Ngoài các nghĩa vụ khác theo Đơn đặt hàng, Nhà cung cấp phải: (a) tiến hành hoạt động kinh doanh một cách đạo đức và công bằng; (b) duy trì cơ sở vật chất cho người lao động đảm bảo môi trường làm việc an toàn và lành mạnh; (c) trả lương và các chế độ phúc lợi phù hợp với tiêu chuẩn ngành hiện hành; (d) không trực tiếp hoặc gián tiếp vượt quá giới hạn giờ làm việc địa phương; (e) không trực tiếp hoặc gián tiếp sử dụng lao động trẻ em (tức là người lao động dưới 16 tuổi hoặc dưới độ tuổi bắt buộc đi học) hoặc mua nguyên vật liệu từ bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào sử dụng lao động trẻ em; (f) không trực tiếp hoặc gián tiếp sử dụng lao động tù nhân hoặc lao động cưỡng bức hay mua nguyên vật liệu từ bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào sử dụng lao động tù nhân hoặc lao động cưỡng bức; (g) không trực tiếp hoặc gián tiếp phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, bản dạng hoặc thể hiện giới, tôn giáo, khuyết tật, tuổi tác, xu hướng tính dục hoặc các yếu tố tương tự không liên quan đến khả năng thực hiện hoặc hiệu quả công việc liên quan; và (h) yêu cầu các đại lý, nhà cung cấp và nhà thầu được phê duyệt của mình tuân thủ các quy định nêu tại các mục (a) đến (g) nói trên.
18. **CHỐNG HỐI LỘ VÀ THAM NHƯNG.**
 - a. Nhà cung cấp xác nhận và hiểu rằng Bên mua chịu sự điều chỉnh của các luật và quy định về chống tham nhũng nhất định, bao gồm nhưng không giới hạn bởi Đạo luật Chống Hối lộ của Vương quốc Anh, Đạo luật Chống Tham nhũng ở Nước ngoài của Hoa Kỳ và bất kỳ luật chống hối lộ nào khác áp dụng theo luật điều chỉnh. Các nghĩa vụ chống tham nhũng này được áp dụng cho mối quan hệ hợp đồng này, Nhà cung cấp và từng nhân viên, đại lý, nhà cung cấp, cũng như nhà thầu của họ. Do đó, Nhà cung cấp đồng ý rằng mình chưa từng và sẽ không đề nghị, hứa hẹn, chi trả, hoặc cho phép việc chi trả bất kỳ khoản tiền nào hay bất kỳ thứ gì có giá trị, hoặc thực hiện bất kỳ hành động nào nhằm xúc tiến việc chi trả như vậy, dù là trực tiếp hay gián tiếp, cho bất kỳ cán bộ nhà nước nào (“cán bộ nhà nước” bao gồm nhưng không giới hạn ở bất kỳ nhân viên hoặc cán bộ của bất kỳ cơ quan chính phủ, đơn vị do chính phủ sở hữu hoặc kiểm



- soát, hoặc tổ chức quốc tế công cộng nào, hoặc bất kỳ ứng cử viên nào cho chức vụ chính trị) hoặc thân nhân của bất kỳ cán bộ nhà nước nào nhằm tác động đến quyết định của cán bộ nhà nước đó trong tư cách chính thức của mình để:
- (a) xúi giục cán bộ nhà nước thực hiện hoặc không thực hiện bất kỳ hành vi nào vi phạm nghĩa vụ hợp pháp của mình;
 - hoặc (b) xúi giục cán bộ nhà nước sử dụng ảnh hưởng của mình đối với một chính phủ nước ngoài hoặc cơ quan của chính phủ đó nhằm ảnh hưởng hoặc tác động đến bất kỳ hành động hoặc quyết định nào của chính phủ hoặc cơ quan đó, hoặc để có được bất kỳ lợi ích không chính đáng nào khác. Các bên có ý định rằng không có khoản thanh toán hay chuyển giao giá trị nào được thực hiện nhằm mục đích hoặc có hiệu quả là hối lộ công khai hoặc thương mại, chấp nhận hoặc thỏa hiệp với hành vi ép buộc, chi hoa hồng hoặc các phương tiện bất hợp pháp hoặc không đúng đắn khác để đạt được lợi ích kinh doanh.
- b. Nhà cung cấp cam kết rằng không có bất kỳ quan chức chính phủ nào nắm giữ quyền sở hữu hoặc giữ vị trí quản lý trong Nhà cung cấp hoặc trong quan hệ hợp đồng được thiết lập bởi các Điều khoản và Điều kiện này. Trong trường hợp sở hữu hoặc quản lý bởi cán bộ chính phủ – Nhà cung cấp thừa nhận rằng cán bộ chính phủ có thể được coi là quan chức nước ngoài theo quy định của FCPA. Nhà cung cấp không sử dụng sai mục đích vị trí và/hoặc nhiệm vụ của viên chức chính phủ/viên chức nước ngoài để ảnh hưởng đến quyết định của Bên mua trong việc trao Đơn đặt hàng cho Nhà cung cấp, và Nhà cung cấp sẽ không sử dụng sai mục đích vị trí và/hoặc nhiệm vụ của viên chức chính phủ/viên chức nước ngoài để tác động đến các quyết định trao, duy trì hoặc chỉ định kinh doanh trong tương lai.
 - c. Nếu Bên mua có cơ sở hợp lý để tin rằng bất kỳ cam kết nào liên quan đến các yêu cầu về chống hối lộ và tham nhũng được quy định trong các Điều khoản và Điều kiện đã bị vi phạm, hoặc có vi phạm liên quan đến hối lộ đã xảy ra hoặc sắp xảy ra, thì bất kể có quy định ngược lại tại đây, Bên mua có thể tạm giữ các khoản thanh toán tiếp theo theo thỏa thuận này hoặc thực hiện các hành động mà Bên mua cho là cần thiết một cách hợp lý cho đến khi nhận được xác nhận đầy đủ rằng Nhà cung cấp đang tuân thủ các Điều khoản và Điều kiện của Đơn đặt hàng này và rằng không có hoặc sẽ không có vi phạm nào đối với các luật liên quan đến hối lộ. Nhà cung cấp đồng ý rằng, nếu Bên mua cho rằng điều đó là hợp lý và cần thiết, Nhà cung cấp sẽ cho phép Bên mua kiểm tra sổ sách và hồ sơ của Nhà cung cấp để hỗ trợ và hợp tác với Bên mua trong việc xác minh tuân thủ các luật chống tham nhũng áp dụng.
19. **NỘI QUY NHÀ MÁY.** Trong trường hợp bất kỳ nhân viên, đại lý được chấp thuận, nhà cung cấp hoặc nhà thầu nào của Nhà cung cấp được yêu cầu vào cơ sở của Bên mua để thực hiện các nghĩa vụ của Nhà cung cấp theo Đơn đặt hàng, Nhà cung cấp phải đảm bảo rằng những nhân viên, đại lý, nhà cung cấp hoặc nhà thầu đó tuân thủ tất cả các quy định hiện hành mà Bên mua đang áp dụng hoặc sẽ áp dụng tại cơ sở đó, bao gồm nhưng không giới hạn ở các quy định liên quan đến người lao động, an toàn, sử dụng máy ảnh, quy trình hoặc yêu cầu về bảo mật và an ninh, lối vào quy định, thời gian làm việc và việc xử lý thiết bị hoặc vật liệu.
20. **SỰ KIẾN BẤT KHẢ KHÁNG.** Không bên nào bị coi là vi phạm trong việc thực hiện các nghĩa vụ của mình theo Đơn đặt hàng nếu và trong phạm vi, cũng như trong thời gian mà Sự kiện Bất khả kháng khiến cho việc thực hiện các nghĩa vụ đó trở nên bất hợp pháp hoặc không thể thực hiện được, hoặc, riêng đối với Bên mua, nếu Sự kiện Bất khả kháng ảnh hưởng nghiêm trọng đến khả năng của Bên mua trong việc nhận đầy đủ các lợi ích dự kiến từ Đơn đặt hàng. Thuật ngữ “Sự kiện Bất khả kháng” được hiểu là bất kỳ sự cố nào nằm ngoài tầm kiểm soát hợp lý của các bên, không phải do sự cẩu thả của bên bị ảnh hưởng gây ra, và bên bị ảnh hưởng cũng không thể dự liệu hoặc phòng tránh được ngay cả khi đã áp dụng các biện pháp thận trọng cần thiết, bao gồm nhưng không giới hạn bởi thiên tai, chiến tranh, bạo loạn, hỏa hoạn, nổ, lũ lụt, hành động khủng bố, phá hoại, dịch bệnh, đại dịch, tình trạng khẩn cấp về y tế công cộng, hạn chế của chính phủ đối với vận chuyển, đi lại hoặc tụ tập, hoặc tuân thủ các luật, quy định, quy tắc, lệnh hoặc hành động của chính phủ (nhưng ngoại trừ các cuộc đình công, làm việc chậm lại hoặc các hình thức ngừng việc khác liên quan đến các vấn đề lao động, tất cả những điều này đều không được lấy làm lý do cho bất kỳ sự chậm trễ hoặc vi phạm nào theo Đơn đặt hàng Mua hoặc được xem là Sự kiện Bất khả kháng). Trong trường hợp xảy ra Sự kiện Bất khả kháng như vậy, bên bị ảnh hưởng sẽ thông báo bằng văn bản cho bên còn lại (thông báo này phải được gửi càng sớm càng tốt và trong mọi trường hợp không quá hai (2) ngày kể từ khi sự kiện xảy ra), trong đó nêu rõ ước tính tốt nhất về thời gian trì hoãn, và bên bị ảnh hưởng sẽ nỗ lực hết sức hợp lý về mặt thương mại để khắc phục Sự kiện Bất khả kháng và tiếp tục thực hiện đầy đủ nghĩa vụ trong thời gian sớm nhất có thể một cách hợp lý; bên còn lại có thể tạm ngừng thực hiện các nghĩa vụ tương ứng với nghĩa vụ đã được miễn trừ do Sự kiện Bất khả kháng. Trong trường hợp xảy ra bất kỳ sự chậm trễ nào đã được miễn trừ như vậy, thời gian thực hiện sẽ được gia hạn thêm một khoảng thời gian tương đương với thời gian bị mất do Sự kiện Bất khả kháng; tuy nhiên, với điều kiện là nếu bất kỳ Sự kiện Bất khả kháng nào ngăn cản hoặc làm chậm việc thực hiện nghĩa vụ của một trong hai bên theo Đơn đặt hàng, hoặc ảnh hưởng nghiêm trọng đến khả năng của Bên mua trong việc nhận được đầy đủ các lợi ích dự kiến từ Đơn đặt hàng trong thời gian vượt quá ba mươi (30) ngày, thì Bên mua có thể, theo sự lựa chọn của mình, chấm dứt Đơn đặt hàng mà không phải chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với Nhà cung cấp, kể từ ngày được ghi rõ trong thông báo chấm dứt bằng văn bản gửi cho Nhà cung cấp.
21. **BẢO MẬT DỮ LIỆU.** Trong trường hợp Nhà cung cấp xử lý bất kỳ Dữ liệu của Bên mua (được định nghĩa bên dưới) liên quan đến bất kỳ Thông tin cá nhân nào (được định nghĩa bên dưới), Nhà cung cấp đồng ý bị ràng buộc bởi Thỏa thuận xử lý và Chuyển giao dữ liệu của Bên mua, bản sao của thỏa thuận này sẽ được cung cấp nếu Nhà cung cấp có yêu cầu. Nếu việc cung cấp hàng hóa và dịch vụ yêu cầu Nhà cung cấp phải nhận, lưu trữ, truyền hoặc quản lý Dữ liệu của Bên mua, bao gồm nhưng



không giới hạn ở Thông tin Cá nhân, hoặc truy cập vào hệ thống của Bên mua theo bất kỳ cách nào, thì Nhà cung cấp sẽ đảm bảo việc bảo vệ và xử lý Dữ liệu của Bên mua một cách phù hợp.

- a. Nhà cung cấp cam kết và đảm bảo rằng trong suốt thời gian giao hàng hóa và thực hiện dịch vụ theo Đơn đặt hàng, cũng như sau đó, họ sẽ:
 1. tự chịu toàn bộ chi phí để tuân thủ tất cả các Yêu Cầu về Bảo mật và Quyền riêng tư áp dụng (như được định nghĩa dưới đây). Nhà cung cấp xác nhận rằng mình hoàn toàn chịu trách nhiệm trong việc xác định, hiểu và tuân thủ các nghĩa vụ theo các Yêu cầu về Bảo mật và Quyền riêng tư khi thực hiện Đơn đặt hàng và xử lý Dữ liệu của Bên mua.
 2. sử dụng, xử lý, thu thập, duy trì, bảo vệ và hủy dữ liệu của Bên mua chỉ trong phạm vi được phép theo Đơn đặt hàng và phù hợp với tất cả các Yêu cầu về Bảo mật và Quyền riêng tư; và cụ thể:
 3. duy trì và thực thi các quy trình bảo mật hành chính, kỹ thuật và vật lý được thiết kế để đảm bảo tính bảo mật, tính toàn vẹn và tính khả dụng của Dữ liệu Người mua (i) ít nhất bằng với yêu cầu của tất cả các Yêu cầu về Quyền riêng tư và Bảo mật có liên quan, và trong phạm vi không mâu thuẫn với những điều đã nói ở trên, (ii) phù hợp với các thông lệ tốt nhất trong ngành cho các dịch vụ thuộc loại này;
 4. không truyền hoặc cung cấp bất kỳ Dữ liệu Người mua nào cho bất kỳ tổ chức hoặc cá nhân nào bên ngoài quốc gia nơi Dữ liệu Người mua được thu thập; và
 5. không bán, chuyển nhượng, tiết lộ cho bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức trái phép nào hoặc sử dụng bất kỳ Dữ liệu Người mua nào nhận được liên quan đến Đơn đặt hàng ngoại trừ, trong phạm vi áp dụng: (i) để cung cấp các dịch vụ theo Đơn đặt hàng; (ii) hợp tác với các cuộc điều tra thực thi pháp luật, tuân thủ trát đòi hầu tòa được thực hiện hợp pháp hoặc theo yêu cầu cụ thể của luật hiện hành (với điều kiện Nhà cung cấp thông báo cho Người mua ngay lập tức bằng văn bản về bất kỳ yêu cầu nào như vậy, trừ khi quy trình hiện hành bị loại trừ rõ ràng việc cung cấp thông báo đó); hoặc (iii) đối với những mục đích sử dụng khác, nếu có, được Người mua cho phép rõ ràng bằng văn bản.Các yêu cầu nêu trên bổ sung cho các nghĩa vụ giữ bí mật và bảo mật khác theo Đơn đặt hàng. Không có nội dung nào trong Mục 21 này sẽ được hiểu là cấp cho Nhà cung cấp bất kỳ quyền sở hữu nào đối với bất kỳ Dữ liệu Người mua nào.
- b. Theo yêu cầu bằng văn bản của Người mua, Nhà cung cấp sẽ cung cấp tài liệu hợp lý, bao gồm bất kỳ cuộc kiểm tra hiện hành nào của bên thứ ba, chứng minh sự tuân thủ của Nhà cung cấp đối với các Yêu cầu về Quyền riêng tư và Bảo mật và đủ để đáp ứng bất kỳ nghĩa vụ thẩm định nào áp đặt cho Người mua theo bất kỳ Yêu cầu Bảo mật và Quyền riêng tư nào. Nhà cung cấp sẽ hợp tác miễn phí với Người mua và bất kỳ cơ quan quản lý hoặc tổ chức chính phủ nào khác có thẩm quyền đối với Người mua hoặc Dữ liệu Người mua liên quan đến việc Nhà cung cấp thực hiện Đơn đặt hàng cũng như việc sở hữu và sử dụng Dữ liệu Người mua.
- c. Nhà cung cấp sẽ ngay lập tức thông báo cho Người mua bằng văn bản về bất kỳ vi phạm thực tế hoặc nghi ngờ nào về tính bí mật, quyền riêng tư hoặc bảo mật liên quan đến bất kỳ Dữ liệu nào của Người mua. Nhà cung cấp sẽ hợp tác đầy đủ với Người mua trong việc điều tra bất kỳ hành vi vi phạm nào như vậy mà không phát sinh thêm bất kỳ chi phí nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc cung cấp nhật ký hệ thống, ứng dụng và truy cập, tiến hành rà soát pháp y các hệ thống liên quan, sao chụp các phương tiện truyền thông liên quan và tạo điều kiện để nhân viên của Nhà cung cấp tham gia phỏng vấn. Khi có thông báo về bất kỳ vi phạm thực tế hoặc nghi ngờ nào, Nhà cung cấp sẽ ngay lập tức thiết lập các biện pháp kiểm soát thích hợp để duy trì và bảo quản tất cả bằng chứng điện tử liên quan đến vi phạm theo các phương pháp tốt nhất trong ngành.
- d. Trong trường hợp các dịch vụ yêu cầu Nhà cung cấp truy cập bất kỳ Công nghệ Thông tin nào của Người mua (như được định nghĩa bên dưới), Người mua sẽ cung cấp cho nhân viên của Nhà cung cấp quyền truy cập vào Công nghệ Thông tin đó của Người mua để Nhà cung cấp có thể thực hiện tốt hơn các nghĩa vụ của mình theo Đơn đặt hàng; và với điều kiện là Nhà cung cấp được phép sử dụng bất kỳ Công nghệ Thông tin nào của Người mua mà Nhà cung cấp được cấp quyền truy cập chỉ khi cần thiết để cung cấp dịch vụ cho Người mua. Nhà cung cấp xác nhận rằng tất cả Công nghệ Thông tin đó của Người mua chỉ thuộc sở hữu của Người mua. Nhà cung cấp sẽ không thể chấp, đặt hoặc cho phép bất kỳ hình thức cầm cố, bảo đảm hoặc hạn chế nào đối với bất kỳ Công nghệ Thông tin nào của Người mua. Nhà cung cấp cũng đồng ý thực hiện bất kỳ giấy phép, giấy phép phụ hoặc thỏa thuận nào khác có thể cần thiết để truy cập phần mềm có trong bất kỳ Công nghệ Thông tin nào của Người mua hoặc các hệ thống khác. Ngoài ra, Nhà cung cấp chỉ có thể sử dụng Công nghệ Thông tin của Người mua theo những điều sau:
 1. Nhà cung cấp không được sử dụng bất kỳ Công nghệ Thông tin nào của Người mua cho các mục đích ngẫu nhiên không liên quan đến việc cung cấp dịch vụ và hàng hóa theo Đơn đặt hàng. Nhà cung cấp không được sử dụng bất kỳ Công nghệ Thông tin nào của Người mua cho mục đích thương mại, lợi ích cá nhân hoặc bất kỳ mục đích nào khác có thể tạo ra xung đột lợi ích thực sự hoặc nhận thức được với Người mua.
 2. Trừ trường hợp luật hiện hành có quy định khác, Nhà cung cấp và nhân viên của Nhà cung cấp không nên mong đợi quyền riêng tư khi sử dụng Công nghệ Thông tin của Người mua, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc truyền và lưu trữ tệp, dữ liệu và tin nhắn. Nhà cung cấp được thông báo rằng Công nghệ Thông tin của Người mua phải chịu sự giám sát.



3. Nhà cung cấp bị cấm sử dụng Công nghệ Thông tin của Người mua cho các hoạt động có thể bị coi là bất hợp pháp theo luật liên bang, tiểu bang, địa phương, nước ngoài hoặc quốc tế hiện hành. Nếu Người mua nghi ngờ bất kỳ hoạt động bất hợp pháp nào, Người mua có thể báo cáo Nhà cung cấp hoặc Nhân viên Nhà cung cấp cho các cơ quan có thẩm quyền thích hợp và hỗ trợ trong bất kỳ cuộc điều tra hoặc truy tố nào đối với các cá nhân có liên quan.
 4. Trừ khi được Giám đốc Bảo mật Thông tin của Người mua cho phép rõ ràng bằng văn bản, Người mua cấm sử dụng Công nghệ Thông tin của Người mua để tham gia vào bất kỳ hoạt động nào có thể ảnh hưởng đến tính bảo mật, tính toàn vẹn và/hoặc tính khả dụng của Dữ liệu Người mua hoặc Công nghệ Thông tin của Người mua, bao gồm nhưng không giới hạn ở: (i) hack, giả mạo hoặc khởi động các cuộc tấn công từ chối dịch vụ; (ii) đặt được hoặc cố gắng truy cập trái phép vào mạng hoặc hệ thống của người khác; (iii) đặt được hoặc cố gắng đặt được sự leo thang trái phép của các đặc quyền; (iv) gửi email gian lận; (v) phân phối hoặc cố gắng phân phối phần mềm độc hại (malware); (vi) theo dõi hoặc cố gắng cài đặt phần mềm gián điệp hoặc các công cụ theo dõi hoặc giám sát trái phép khác; (vii) thực hiện các hành vi phạm tội như khủng bố, gian lận hoặc trộm cắp danh tính; (viii) tài xuống, lưu trữ hoặc phân phối nội dung khiêu dâm trẻ em hoặc các tài liệu khiêu dâm khác; (ix) tạo ra rủi ro bảo mật quá mức hoặc tác động tiêu cực đến hiệu suất của Công nghệ Thông tin của Người mua; (x) gây xấu hổ, mất uy tín hoặc thiệt hại khác cho Người mua; (xi) tài lên, tài xuống hoặc phổ biến các tin nhắn hoặc phương tiện truyền thông phỉ báng, phân biệt đối xử, nói xấu, phân biệt giới tính, phân biệt chủng tộc, lạm dụng, thô lỗ, gây khó chịu, xúc phạm, đe dọa, tục tĩu hoặc các thông điệp hoặc phương tiện truyền thông không phù hợp hoặc xúc phạm; (xii) phân phối trò đùa, thư dây chuyền, gạ gẫm thương mại hoặc email lừa bịp hoặc các tin nhắn khác (gửi thư rác); (xiii) phá vỡ môi trường làm việc, tạo ra một nơi làm việc thù địch hoặc xâm phạm quyền riêng tư của người khác; (xiv) sử dụng mã hóa hoặc các công nghệ khác để cố gắng che giấu các hoạt động bất hợp pháp, phi đạo đức hoặc không phù hợp; và (xv) cài đặt hoặc phân phối phần mềm không được cấp phép hoặc vi phạm bản quyền.
 - e. Nhân viên của Nhà cung cấp chỉ có thể sử dụng tài khoản do Người mua chỉ định của họ để truy cập Công nghệ Thông tin của Người mua, trừ khi họ được ủy quyền cụ thể bằng văn bản để sử dụng tài khoản dành riêng cho thiết bị, tài khoản quản trị hoặc tài khoản khác.
 - f. Như được sử dụng trong văn bản này:
 1. "Dữ liệu Người mua" có nghĩa là, nói chung, (a) dữ liệu liên quan đến hoạt động kinh doanh của Người mua hoặc các chi nhánh của Người mua và (b) Thông tin Cá nhân.
 2. "Công nghệ Thông tin của Người mua" có nghĩa là bất kỳ thiết bị, hệ thống, mạng hoặc ứng dụng nào thuộc quyền sở hữu, giám sát hoặc kiểm soát của Người, bao gồm nhưng không giới hạn ở máy tính, máy in, máy chủ, mạng, hệ thống truyền thông, phần mềm và các mặt hàng tương tự khác.
 3. "Thông tin Cá nhân" có nghĩa là tất cả thông tin mà Nhà cung cấp nhận được dưới bất kỳ hình thức hữu hình hoặc vô hình nào, liên quan đến hoặc xác định cá nhân hoặc làm cho có thể xác định được bất kỳ nhân viên, khách hàng, khách hàng tiềm năng, đại lý, người dùng cuối, nhà cung cấp, người liên hệ hoặc đại diện nào của Người mua, hoặc bất kỳ thông tin nào xác định, liên quan đến, mô tả, có khả năng liên kết một cách hợp lý hoặc có thể được liên kết một cách hợp lý, trực tiếp hoặc gián tiếp, với một cá nhân hoặc hộ gia đình cụ thể. Ví dụ về Thông tin Cá nhân bao gồm nhưng không giới hạn ở tên, địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email, lịch sử mua hàng, thông tin việc làm, thông tin tài chính, thông tin y tế, thông tin thẻ tín dụng, mật khẩu hoặc số nhận dạng cá nhân, nhận dạng người dùng và thông tin đăng nhập hoặc mật khẩu truy cập tài khoản, thông tin báo cáo tín dụng, sinh trắc học, dữ liệu sức khỏe, di truyền, y tế hoặc bảo hiểm y tế, số an sinh xã hội và lịch sử bảo dưỡng sản phẩm.
 4. "Yêu cầu về Quyền riêng tư và Bảo mật" có nghĩa là tất cả các luật, quy tắc, lệnh và quy định hiện hành của địa phương, tiểu bang, liên bang, quốc gia và quốc tế về quyền riêng tư dữ liệu, bảo vệ dữ liệu, an ninh dữ liệu, bảo mật, bảo vệ người tiêu dùng, quảng cáo, thư điện tử, tiêu hủy dữ liệu và các luật, quy tắc, lệnh và quy định tương tự khác, và các thông lệ tốt nhất trong ngành, liên quan đến quyền riêng tư và bảo mật của Thông tin Cá nhân và các thông tin cá nhân khác, cho dù có hiệu lực hiện tại hay trong tương lai.
22. **GIỚI HẠN TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ. TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP, NGƯỜI MUA SẼ KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ ĐỐI VỚI NHÀ CUNG CẤP, DÙ LÀ TRONG HỢP ĐỒNG, HÀNH VI VI PHẠM NGOÀI HỢP ĐỒNG (BAO GỒM CẢ SƠ SUẤT VÀ TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ NGHIÊM NGẶT) HOẶC HÌNH THỨC KHÁC, ĐỐI VỚI BẤT KỲ KHOẢN LỢI NHUẬN NÀO ĐƯỢC DỰ KIẾN HOẶC BỊ MẤT HOẶC ĐỐI VỚI BẤT KỲ THIẾT HẠI NGẪU NHIÊN, GIÁN TIẾP, ĐẶC BIỆT, MANG TÍNH RẪN ĐỀ, TRỪNG PHẠT HOẶC MANG TÍNH HẬU QUẢ NÀO, CHO DÙ NHỮNG THIẾT HẠI ĐÓ CÓ THỂ LƯỞNG TRƯỚC ĐƯỢC HAY KHÔNG VÀ NGAY CẢ KHI NGƯỜI MUA ĐÃ ĐƯỢC THÔNG BÁO VỀ KHẢ NĂNG XẢY RA NHỮNG THIẾT HẠI ĐÓ.**
23. **CHẤM DỨT.**
- a. Không giới hạn bất kỳ điều khoản nào khác của Đơn đặt hàng hoặc các quyền của Người mua theo luật hiện hành, Người mua có thể chấm dứt Đơn đặt hàng toàn bộ hoặc một phần bằng cách thông báo bằng văn bản trước 30 ngày cho Nhà cung cấp, (i) vì sự thuận tiện của riêng Người mua vào bất kỳ thời điểm nào mà không phải chịu bất kỳ hình phạt nào hoặc (ii) trong trường hợp Nhà cung cấp (y) vi phạm bất kỳ điều khoản nào của Đơn đặt hàng, cho dù vi phạm đó có được coi là "nghiêm trọng" hay không, hoặc (z) ngừng tồn tại, thực hiện việc chuyển nhượng vì lợi ích của các chủ nợ,



không thanh toán được hoặc không có khả năng thanh toán các khoản nợ khi đến hạn, trở thành đối tượng là bên nợ trong bất kỳ thủ tục phá sản, tái cơ cấu, thanh lý hoặc mất khả năng thanh toán tự nguyện hoặc không tự nguyện nào, hoặc nộp đơn hoặc đồng ý với việc chỉ định người quản lý tài sản cho chính mình hoặc bất kỳ tài sản nào của mình.

- b. Trong trường hợp Người mua chấm dứt Đơn đặt hàng (hoặc bất kỳ phần nào của Đơn đặt hàng) vì sự thuận tiện của riêng mình theo Mục 23(a)(i), Người mua sẽ thanh toán cho Nhà cung cấp tất cả các chi phí phát sinh hợp lý mà Nhà cung cấp đã gánh chịu trong quá trình thực hiện Đơn đặt hàng (hoặc phần đã bị chấm dứt) trước khi Nhà cung cấp nhận được thông báo chấm dứt, được chứng minh bằng các tài liệu hợp lý (trong phạm vi Người mua chưa thanh toán các chi phí đó trước đây). Trong trường hợp Người mua chấm dứt Đơn đặt hàng (hoặc bất kỳ phần nào của Đơn đặt hàng) theo Mục 23(a)(ii), ngoài bất kỳ quyền nào khác mà Người mua có thể có theo Đơn đặt hàng, theo luật định, theo lẽ công bằng hoặc hình thức khác, Người mua có thể mua hoặc bằng cách khác có được, theo các điều khoản và theo cách thức mà Người mua cho là phù hợp, hàng hóa hoặc dịch vụ tương tự như những hàng hóa hoặc dịch vụ được quy định trong Đơn đặt hàng (hoặc phần đã bị chấm dứt), và Nhà cung cấp sẽ chịu trách nhiệm với Người mua về mọi chi phí vượt quá của những hàng hóa hoặc dịch vụ tương tự đó.
- c. Khi có bất kỳ sự chấm dứt nào đối với Đơn đặt hàng (hoặc bất kỳ phần nào của Đơn đặt hàng), dù là theo Mục 23 này hay cách khác, Nhà cung cấp sẽ chuyển giao quyền sở hữu và giao cho Người mua hoặc người được Người mua chỉ định, theo cách thức và phạm vi được Người mua yêu cầu bằng văn bản, các hàng hóa, sản phẩm và vật liệu đã hoàn thành hoặc đang hoàn thành, các Sản phẩm bàn giao, phụ tùng, công cụ, khuôn dập, khuôn mẫu, đồ gá, đồ định vị, kế hoạch, bản vẽ, thông tin và các quyền theo hợp đồng mà Nhà cung cấp đã sản xuất hoặc có được liên quan đến việc thực hiện Đơn đặt hàng (hoặc phần đã bị chấm dứt), và Người mua sẽ thanh toán cho Nhà cung cấp tất cả các chi phí phát sinh hợp lý mà Nhà cung cấp đã gánh chịu trước khi Nhà cung cấp nhận được thông báo chấm dứt do việc sản xuất hoặc mua lại các hàng hóa, Sản phẩm bàn giao và các hạng mục khác đã hoàn thành hoặc đang hoàn thành, được chứng minh bằng các tài liệu hợp lý (với điều kiện là Người mua chưa thanh toán các chi phí đó theo Mục 23(b)). Trừ khi được quy định rõ ràng khác trong Mục 23 này, Người mua sẽ không chịu trách nhiệm với Nhà cung cấp về bất kỳ khoản bồi thường, hoàn trả, lợi nhuận hoặc thiệt hại nào do bất kỳ sự chấm dứt nào của Đơn đặt hàng (hoặc bất kỳ phần nào bị chấm dứt trong đó). Nhà cung cấp sẽ tiếp tục thực hiện Đơn đặt hàng trong phạm vi Đơn đặt hàng không bị Người mua chấm dứt.
- d. Nhà cung cấp hiểu và đồng ý rằng hoạt động kinh doanh của Người mua phụ thuộc vào việc nhận và sử dụng hàng hóa và dịch vụ, và việc không thể nhận và sử dụng hàng hóa và dịch vụ có thể gây ra thiệt hại không thể khắc phục cho Người mua. Vì vậy, Nhà cung cấp đồng ý rằng trong trường hợp Đơn đặt hàng bị chấm dứt vì bất kỳ lý do gì, Nhà cung cấp sẽ hợp tác đầy đủ với Người mua trong quá trình chuyển giao sang một nhà cung cấp khác về hàng hóa và dịch vụ thay thế. Trong trường hợp Người mua chấm dứt Đơn đặt hàng theo Mục 23(a)(i), Nhà cung cấp sẽ được thanh toán cho các dịch vụ chuyển đổi đó theo mức giá quy định trong Đơn đặt hàng hoặc theo thỏa thuận khác của các bên. Nếu không có thỏa thuận khác, các dịch vụ chuyển giao đó sẽ được Nhà cung cấp cung cấp miễn phí cho Người mua. Người mua có thể yêu cầu Nhà cung cấp thực hiện đúng các nghĩa vụ của mình theo Mục 23(d) này, và Nhà cung cấp theo đây từ bỏ mọi biện hộ cho rằng bồi thường thiệt hại là một biện pháp khắc phục thỏa đáng cho việc vi phạm các nghĩa vụ đó. Việc tuân thủ Mục 23 (d) này của một trong hai bên sẽ không cấu thành sự từ bỏ hoặc ngăn chặn đối với bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào khác có sẵn cho các bên.
- e. Các Mục 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 21, 22, 23(d), 23(e) và 24 của Đơn đặt hàng sẽ tiếp tục có hiệu lực sau khi Đơn đặt hàng hết hạn hoặc bị chấm dứt và sẽ có hiệu lực thi hành bởi Người mua và các chi nhánh, bên kế thừa và bên nhận chuyển nhượng của Người mua.

24. ĐIỀU KHOẢN CHUNG.

- a. **TOÀN BỘ THỎA THUẬN.** Khi sự chấp nhận của Nhà cung cấp có hiệu lực, Đơn đặt hàng (bao gồm các Điều khoản và Điều kiện này và bất kỳ tài liệu nào được tham chiếu hoặc hợp nhất vào Đơn đặt hàng hoặc các Điều khoản và Điều kiện này) sẽ cấu thành toàn bộ thỏa thuận giữa các bên (ngoại trừ bất kỳ bảo đảm bổ sung nào do Nhà cung cấp đưa ra) liên quan đến việc mua và bán hàng hóa và dịch vụ được xác định trong Đơn đặt hàng, thay thế mọi và tất cả các trao đổi, hiểu biết và đàm phán trước đó, dù bằng miệng hay bằng văn bản (với điều kiện là, nếu Nhà cung cấp và Người mua cũng là các bên của một thỏa thuận cung cấp tổng thể, thỏa thuận dịch vụ chuyên nghiệp tổng thể hoặc thỏa thuận tổng thể tương tự, thì các điều khoản của thỏa thuận tổng thể đó sẽ được áp dụng, và Đơn đặt hàng sẽ tuân theo thỏa thuận tổng thể đó). Các Điều khoản và Điều kiện này theo đây được hợp nhất toàn bộ vào Đơn đặt hàng, và các tham chiếu đến Đơn đặt hàng trong các Điều khoản và Điều kiện này sẽ được coi là đề cập đến Đơn đặt hàng đã bao gồm các Điều khoản và Điều kiện này. Trong trường hợp có bất kỳ mâu thuẫn nào vào bất kỳ thời điểm nào giữa bất kỳ điều khoản nào trong Đơn đặt hàng (bao gồm cả các Điều khoản và Điều kiện này) và bất kỳ điều khoản hoặc điều kiện nào hoặc nỗ lực giới hạn bảo hành hoặc trách nhiệm pháp lý được quy định trong bất kỳ hình thức hoặc thông tin liên lạc nào từ Nhà cung cấp, Nhà cung cấp và Người mua đồng ý rằng điều khoản trong Đơn đặt hàng (bao gồm cả các Điều khoản và Điều kiện này) sẽ chi phối sự mâu thuẫn đó và điều chỉnh việc mua bán được dự tính trong Đơn đặt hàng.



- b. **LUẬT ĐIỀU CHỈNH.** Đơn đặt hàng sẽ được hiểu và giải thích độc quyền theo luật pháp của quốc gia nơi Người mua cư trú và đăng ký. CÁC QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA NGƯỜI MUA VÀ NHÀ CUNG CẤP THEO ĐƠN ĐẶT HÀNG SẼ KHÔNG ĐƯỢC ĐIỀU CHỈNH BỞI CÔNG ƯỚC LIÊN HỢP QUỐC NĂM 1980 VỀ HỢP ĐỒNG MUA BÁN HÀNG HÓA QUỐC TẾ.
- c. **GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP.** Mục tiêu chung của các bên là giải quyết bất kỳ và tất cả các tranh chấp có thể phát sinh giữa họ một cách thân thiện và hiệu quả nhất có thể, và không bên nào sẽ trì hoãn việc giải quyết tranh chấp một cách vô lý. Tất cả các thủ tục giải quyết tranh chấp sẽ được tiến hành bằng ngôn ngữ chính thức của quốc gia có luật điều chỉnh. Trong vòng bảy (7) ngày sau khi một bên nhận được thông báo bằng văn bản về tranh chấp từ bên kia, nhân sự của Người mua và Nhà cung cấp là cấp cao (khi có thể) hơn những người chịu trách nhiệm quản lý Đơn đặt hàng và có thẩm quyền giải quyết tranh chấp sẽ gặp nhau qua điện thoại hoặc trực tiếp, vào thời gian và địa điểm do hai bên cùng thỏa thuận, và cố gắng thiện chí để giải quyết tranh chấp (cuộc họp này được gọi là “Cuộc họp Cấp cao”). Trừ khi có quy định khác trong văn bản này, mọi tranh chấp, tranh cãi, bất đồng hoặc khiếu nại phát sinh từ hoặc liên quan đến Đơn đặt hàng, bao gồm sự tồn tại, hiệu lực, diễn giải, thực hiện hoặc vi phạm Đơn đặt hàng, hoặc bất kỳ tranh chấp nào liên quan đến các nghĩa vụ ngoài hợp đồng phát sinh từ hoặc liên quan đến Đơn đặt hàng, và chưa được các bên tự giải quyết tại Cuộc họp Cấp cao (bao gồm cả trường hợp các bên không muốn hoặc không thể tiến hành Cuộc họp Cấp cao), sẽ được giải quyết chung thẩm bởi tòa án của quốc gia có luật điều chỉnh. Không có nội dung nào trong Đơn đặt hàng sẽ ngăn cản một trong hai bên tham gia hoặc đưa ra khiếu nại chống lại bên kia trong vụ kiện trách nhiệm sản phẩm hoặc vụ kiện tập thể.
- d. **SỬA ĐỔI.** Đơn đặt hàng không được sửa đổi hoặc chấm dứt bằng lời nói, hoặc bằng bất kỳ quá trình thực hiện, giao dịch hoặc thông lệ thương mại nào, hoặc bằng bất kỳ hành vi ứng xử nào, và không có sửa đổi, bổ sung hoặc thay đổi nào đối với Đơn đặt hàng có hiệu lực và ràng buộc trừ khi được lập thành văn bản và ký bởi một đại diện có thẩm quyền của Người mua.
- e. **KHÔNG TỪ BỎ QUYỀN.** Việc Người mua không thực hiện hoặc chậm trễ trong việc thực hiện bất kỳ quyền, quyền hạn hoặc biện pháp khắc phục nào theo Đơn đặt hàng sẽ không được coi là sự từ bỏ quyền đó, cũng như việc thực hiện đơn lẻ hoặc một phần bất kỳ quyền, quyền hạn hoặc biện pháp khắc phục nào sẽ không ngăn cản việc thực hiện thêm bất kỳ quyền, quyền hạn hoặc biện pháp khắc phục nào khác. Trừ khi có quy định rõ ràng khác trong câu trước, không hành động hoặc thiếu sót nào được thực hiện theo Đơn đặt hàng sẽ được coi là sự từ bỏ của Người mua đối với việc tuân thủ bất kỳ tuyên bố, bảo đảm hoặc cam kết nào do Nhà cung cấp đưa ra trong Đơn đặt hàng. Việc Người mua từ bỏ quyền đối với một vi phạm bất kỳ điều khoản nào của Đơn đặt hàng sẽ không có hiệu lực hoặc được hiểu là sự từ bỏ đối với bất kỳ vi phạm nào trước đó hoặc sau đó.
- f. **CÔNG BỐ THÔNG TIN.** Nhà cung cấp đồng ý rằng trước khi phát hành bất kỳ thông tin công khai hoặc xuất bản bất kỳ quảng cáo nào, mà trong cả hai trường hợp đều có đề cập đến Đơn đặt hàng hoặc Người mua, Nhà cung cấp phải có được sự cho phép bằng văn bản của Người mua về vấn đề đó (Người mua có thể từ chối sự cho phép này theo toàn quyền quyết định của mình).
- h. **NHÀ THẦU PHỤ.** Đơn đặt hàng và các quyền và nghĩa vụ được trao hoặc đảm nhận bởi Nhà cung cấp theo Đơn đặt hàng sẽ không được phép chuyển giao hoặc giao thầu lại bằng bất kỳ hình thức nào và cho bất kỳ người nào, mà không có sự chấp thuận trước bằng văn bản của Người mua. Nếu Người mua chấp thuận việc thuê nhà thầu phụ thì phải đáp ứng các điều kiện sau:
 - a. Nhà cung cấp vẫn chịu trách nhiệm trước Người mua về các hành vi, thiếu sót, nghĩa vụ và trách nhiệm pháp lý của từng nhà thầu phụ;
 - b. Nhà cung cấp theo đây đảm bảo vô điều kiện cho Người mua thực hiện đầy đủ và kịp thời tất cả các nghĩa vụ của từng nhà thầu phụ theo Đơn đặt hàng;
 - c. Nhà cung cấp yêu cầu mỗi nhà thầu phụ ký kết các thỏa thuận bảo mật bằng văn bản liên quan đến Thông tin, Công cụ và Thiết kế độc quyền của Người mua, các điều khoản ít nhất đáp ứng các nghĩa vụ của Nhà cung cấp theo Mục 12;
 - d. Nhà cung cấp có nghĩa vụ yêu cầu mỗi nhà thầu phụ chuyển nhượng toàn bộ quyền, quyền sở hữu và lợi ích của nhà thầu phụ đó đối với bất kỳ và tất cả sản phẩm công việc được tạo ra trong quá trình cung cấp hàng hóa hoặc thực hiện dịch vụ cho Nhà cung cấp để đảm bảo quyền sở hữu của Người mua đối với tất cả hàng hóa, dịch vụ và Sản phẩm bàn giao theo Đơn đặt hàng, và hơn nữa có nghĩa vụ yêu cầu mỗi nhà thầu phụ hợp tác và hỗ trợ Người mua, do Người mua chịu chi phí, trong việc đảm bảo bất kỳ tài liệu nào cần thiết hoặc mong muốn để đăng ký hoặc bảo vệ các quyền của Người mua; và
 - e. Nhà cung cấp trình danh sách từng nhà thầu phụ cho Người mua xem xét và phê duyệt (sự phê duyệt này sẽ không bị từ chối một cách vô lý) trước khi bất kỳ nhà thầu phụ nào bắt đầu bất kỳ công việc nào theo Đơn đặt hàng, và nhanh chóng loại bỏ nhà thầu phụ đó khỏi công việc theo yêu cầu của Người mua.
- f. **CHUYỂN NHƯỢNG.** Trừ khi được cho phép theo Mục 24(h) (NHÀ THẦU PHỤ), Nhà cung cấp không được chuyển nhượng, ủy thác hoặc bằng cách khác chuyển giao bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ nào của mình theo Đơn đặt hàng, toàn bộ hoặc một phần, dù là tự nguyện hay theo quy định của pháp luật, mà không có sự chấp thuận trước bằng văn bản của Người



mua; bất kỳ sự chuyển nhượng hoặc chuyển giao nào bị coi là vi phạm điều khoản này hoặc không có sự chấp thuận trước bằng văn bản của Người mua sẽ vô hiệu. Người mua có thể chuyển nhượng các quyền và nghĩa vụ của mình theo Đơn đặt hàng, toàn bộ hoặc một phần, tự nguyện hoặc theo quy định của pháp luật, mà không cần sự đồng ý của Nhà cung cấp. Đơn đặt hàng có giá trị ràng buộc đối với và sẽ mang lại lợi ích cho Người mua và Nhà cung cấp cũng như những người kế thừa và bên nhận chuyển nhượng hợp pháp tương ứng của họ.

- g. **QUYỀN KHÔNG ĐỘC QUYỀN.** Các quyền và biện pháp khắc phục được quy định trong bất kỳ điều khoản nào của Đơn đặt hàng sẽ là sự bổ sung, và không gây phương hại đến tất cả các quyền và biện pháp khắc phục khác mà Người mua có thể được hưởng theo bất kỳ điều khoản nào khác của Đơn đặt hàng, luật hiện hành hoặc hình thức khác, bao gồm nhưng không giới hạn bất kỳ quyền yêu cầu thực hiện đúng hợp đồng hoặc biện pháp ngăn chặn nào.
- h. **TIÊU ĐỀ.** Các tiêu đề ở đầu mỗi phần được đánh số của tài liệu này chỉ được chèn vào để dễ tham khảo và không phải là một phần của Đơn đặt hàng.
- i. **THÔNG BÁO TRANH CHẤP LAO ĐỘNG.** Bất cứ khi nào có bất kỳ cuộc đình công, giảm tốc độ làm việc hoặc ngừng việc khác liên quan đến các vấn đề lao động thực tế hoặc tiềm ẩn nào gây ra hoặc đe dọa gây ra sự chậm trễ trong việc thực hiện đúng thời hạn Đơn đặt hàng, Nhà cung cấp phải thông báo ngay lập tức bằng văn bản cho Người mua về sự việc đó. Thông báo này phải bao gồm tất cả các thông tin liên quan và ước tính tốt nhất của Nhà cung cấp về thời gian của bất kỳ sự chậm trễ nào như vậy.

25. TUÂN THỦ CÁC BIỆN PHÁP TRỪNG PHẠT VÀ KIỂM SOÁT XUẤT KHẨU. Nhà cung cấp cam kết, đảm bảo và tuyên bố rằng bản thân nhà cung cấp cũng như bất kỳ công ty liên kết, giám đốc, cán bộ, nhân viên, đại lý hoặc nhà thầu phụ nào của mình (gọi chung là “Các Bên Liên Quan của Nhà Cung Cấp”) hiện không phải là đối tượng của bất kỳ lệnh trừng phạt nào do Văn phòng Kiểm soát Tài sản Nước ngoài của Bộ Tài chính Hoa Kỳ (“OFAC”), Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, Hội đồng Bảo an Liên Hợp Quốc, Liên minh Châu Âu, Bộ Tài chính Vương quốc Anh hoặc bất kỳ cơ quan có thẩm quyền nào khác về trừng phạt (gọi chung là “Các Cơ Quan Trừng Phạt”) ban hành hoặc thực thi, và cũng không đặt trụ sở, được thành lập hoặc cư trú tại bất kỳ quốc gia hoặc vùng lãnh thổ nào đang là đối tượng của các lệnh trừng phạt toàn diện. Nhà cung cấp phải thông báo ngay cho Bên mua nếu họ hoặc bất kỳ Bên liên quan nào của Nhà cung cấp bị áp đặt bất kỳ lệnh trừng phạt nào, hoặc nếu bất kỳ giao dịch nào theo Đơn đặt hàng này bị hạn chế hoặc bị cấm theo các luật về trừng phạt hoặc kiểm soát xuất khẩu hiện hành. Nhà cung cấp cam kết, bảo đảm và xác nhận rằng sẽ tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành về kiểm soát xuất khẩu và tuân thủ thương mại, bao gồm nhưng không giới hạn ở Quy định Quản lý Xuất khẩu của Hoa Kỳ (EAR), Quy định Hội đồng (EU) số 833/2014 và các bản sửa đổi của quy định này, cũng như bất kỳ luật hoặc quy định tương tự nào của các khu vực pháp lý khác áp dụng đối với hàng hóa, dịch vụ, phần mềm hoặc công nghệ được cung cấp theo Đơn đặt hàng này. Nhà cung cấp không được xuất khẩu, tái xuất khẩu, chuyển giao hoặc bằng cách khác cung cấp các mặt hàng, dịch vụ, phần mềm hoặc công nghệ đó cho bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào vi phạm các quy định pháp luật liên quan. Nhà cung cấp không được phép, trực tiếp hoặc gián tiếp, sử dụng bất kỳ hàng hóa, dịch vụ hoặc công nghệ nào do Bên mua cung cấp theo Đơn đặt hàng này liên quan đến bất kỳ giao dịch hoặc hoạt động kinh doanh nào có liên quan đến bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào chịu lệnh trừng phạt hoặc có trụ sở tại khu vực tài phán bị trừng phạt toàn diện.

26. TUÂN THỦ QUY TẮC ỨNG XỬ NHÀ CUNG CẤP Nhà cung cấp xác nhận đã nhận và đồng ý tuân thủ Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp của Harley-Davidson, trong đó nêu rõ các kỳ vọng của Công ty về các hoạt động kinh doanh có đạo đức, tuân thủ pháp luật, quyền lao động và quyền con người, trách nhiệm môi trường và an toàn lao động. Nhà cung cấp phải đảm bảo rằng tất cả các Bên liên quan của Nhà cung cấp đều nhận thức và tuân thủ các nguyên tắc và tiêu chuẩn được quy định trong Bộ Quy tắc Ứng xử của Nhà cung cấp. Nhà cung cấp phải nhanh chóng thông báo cho Bên mua về bất kỳ vi phạm nào đã biết hoặc nghi ngờ. Bên mua có quyền kiểm tra việc tuân thủ Bộ Quy tắc Ứng xử của Nhà cung cấp và yêu cầu thực hiện các biện pháp khắc phục khi cần thiết.



Phụ lục Bắc Mỹ

Các điều khoản và điều kiện bổ sung sau đây được áp dụng (và trong trường hợp có bất kỳ mâu thuẫn nào, sẽ được ưu tiên áp dụng) đối với các giao dịch mua được thực hiện trong khu vực Bắc Mỹ.

1. **TUÂN THỦ PHÁP LUẬT:** Ngoài các yêu cầu trong Mục 16 nêu trên, Nhà cung cấp theo đây tuyên bố, bảo đảm, chứng nhận, cam kết và đồng ý rằng tất cả công việc do Nhà cung cấp thực hiện và tất cả hàng hóa và dịch vụ được giao cho Người mua theo Đơn đặt hàng sẽ được thực hiện, cung cấp, sản xuất, chế tạo, đóng gói, dán nhãn, vận chuyển, giao hàng, lập hóa đơn, bán và - nếu được yêu cầu - đăng ký theo và tuân thủ tất cả các luật, lệnh, quy tắc, bộ luật, pháp lệnh và quy định hiện hành của liên bang, quốc gia, tiểu bang, tỉnh và địa phương, bao gồm nhưng không giới hạn các điều sau đây (tùy từng thời điểm có thể được sửa đổi) (trừ khi và trong phạm vi Nhà cung cấp đã chứng minh một cách hợp lý cho Người mua rằng Nhà cung cấp được miễn bất kỳ điều nào sau đây):
 - a. các mục 6, 7 và 12 của Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động Công bằng liên bang, và các quy định và lệnh của Bộ Lao động Hoa Kỳ được ban hành theo mục 14 của Đạo luật nói trên;
 - b. Sắc lệnh Hành pháp 11246, Đạo luật Phục hồi chức năng năm 1973, Sắc lệnh Hành pháp 13496 và các yêu cầu về đăng thông báo của nó, và Đạo luật Hỗ trợ Tái hòa nhập Cựu chiến binh Thời kỳ Chiến tranh Việt Nam năm 1974 (trừ khi số tiền Người mua nợ Nhà cung cấp theo Đơn đặt hàng thấp hơn 10.000 USD); và
 - c. tất cả các quy tắc, quy định và lệnh liên quan của Bộ trưởng Bộ Lao động liên quan đến Sắc lệnh Hành pháp 11246, Đạo luật Phục hồi chức năng năm 1973, Sắc lệnh Hành pháp 13496 và các yêu cầu về đăng thông báo của nó, và Đạo luật Hỗ trợ Tái hòa nhập Cựu chiến binh Thời kỳ Chiến tranh Việt Nam năm 1974 (trừ khi số tiền Người mua nợ Nhà cung cấp theo Đơn đặt hàng thấp hơn 10.000 USD).Đối với mỗi lô hàng hoặc việc giao hàng hóa khác sau đây do Nhà cung cấp thực hiện cho Người mua, Nhà cung cấp theo đây tuyên bố, bảo đảm, chứng nhận, cam kết và đồng ý rằng tất cả hàng hóa đó, kể từ ngày giao hàng hoặc giao hàng đó, không phải là chất nguy hiểm bị ghi nhãn sai hoặc bị cấm theo nghĩa của Đạo luật Liên bang về Chất nguy hiểm, đã được sửa đổi. Ngoài ra, Nhà cung cấp đặc biệt tuyên bố và bảo đảm rằng họ sẽ tuân thủ (trong phạm vi áp dụng) và cung cấp sự hợp tác mà Người mua có thể yêu cầu tùy từng thời điểm để hỗ trợ Người mua tuân thủ các yêu cầu của (x) mục 1502 của Đạo luật Cải cách Phố Wall và Bảo vệ Người tiêu dùng Dodd-Frank liên quan đến "Nguyên liệu Xung đột" và các quy tắc và quy định liên quan do Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch Hoa Kỳ ban hành liên quan đến đó, (y) Đạo luật Minh bạch trong Chuỗi cung ứng California năm 2010 và các quy tắc và quy định liên quan do bất kỳ cơ quan chính phủ nào ở Tiểu bang California ban hành liên quan đến đó, và (z) các luật, lệnh, quy tắc, pháp lệnh và quy định tương tự của các khu vực pháp lý khác.
2. **THÔNG LỆ CÔNG BẰNG.** Khi có thể áp dụng, Nhà cung cấp phải tuân thủ, và phải yêu cầu từng nhà thầu phụ của mình tuân thủ, các yêu cầu của 41 CFR §§ 60-1.4(a), 60-300.5(a), 60-741.5(a) và 29 CFR Phần 471, Phụ lục A của Tiểu phần A. Các quy định này cấm phân biệt đối xử với các cá nhân đủ tiêu chuẩn dựa trên tình trạng cựu chiến binh được bảo vệ hoặc người khuyết tật của họ, và cấm phân biệt đối xử với tất cả các cá nhân dựa trên chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, xu hướng tính dục, bản dạng hoặc biểu hiện giới tính, hoặc nguồn gốc quốc gia của họ. Hơn nữa, các quy định này yêu cầu các nhà thầu chính và nhà thầu phụ thuộc đối tượng phải thực hiện các hành động khẳng định để tuyển dụng và tạo điều kiện thăng tiến cho các cá nhân mà không phân biệt chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, xu hướng tính dục, bản dạng hoặc biểu hiện giới tính, nguồn gốc quốc gia, tình trạng cựu chiến binh hoặc khuyết tật được bảo vệ. Nhà cung cấp sẽ đưa đoạn này vào trong mỗi hợp đồng phụ mà nhà cung cấp phát hành.



Phụ lục EMEA

Các điều khoản và điều kiện bổ sung sau đây được áp dụng (và trong trường hợp có bất kỳ mâu thuẫn nào, sẽ được ưu tiên áp dụng) đối với các giao dịch mua được thực hiện trong khu vực EMEA (Châu Âu, Trung Đông và Châu Phi).

1. Hóa đơn sẽ được gửi cho Bên mua theo địa chỉ sau đây của đơn vị Người mua có liên quan:

Harley-Davidson Austria GmbH
Email: ap.at@harley-davidson.com
Bài đăng: Döblinger Hauptstraße 37, 1190 Vienna

Harley-Davidson Benelux B.V.
Email: ap.nl@harley-davidson.com
Bài đăng: Laan van Vredenoord 33, 2289DA Rijswijk, Hà Lan

Harley-Davidson Retail B.V.
Email: ap.retail@harley-davidson.com
Bài đăng: Laan van Vredenoord 33, 2289DA Rijswijk, Hà Lan

Harley-Davidson Czech Republic s.r.o.
Email: ap.cz@harley-davidson.com
Bài đăng: Plynární 1617/10, Holešovice, 170 00 Praha 7, Cộng hòa Séc

Harley-Davidson España Limited
Email: ap.es@harley-davidson.com
Bài đăng: Avinguda Via Augusta, 15-25, Sant Cugat Business Park, 08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona)

Harley-Davidson Europe Limited
Email: ap.uk@harley-davidson.com
Bài đăng: Oxford Business Park, 6000 Garsington Road, Oxford, Oxfordshire, OX4 2DQ

Harley-Davidson France SAS
Email: ap.fr@harley-davidson.com
Bài đăng: Bâtiment "Exa"
12 rue Eugène Dupuis – Zone Europarc
94000 Créteil

Harley-Davidson Germany GmbH
Email: ap.de@harley-davidson.com
Bài đăng: Junghofstraße 16, 60311 Frankfurt

Harley-Davidson Italy s.r.l.
Email: ap.it@harley-davidson.com
Bài đăng: Via Privata Bastia 5 – CAP 20139 – Milano (MI)
Bài đăng:

Harley-Davidson Switzerland GmbH
Email: ap.ch@harley-davidson.com
Bài đăng: Industriestrasse 47, 6300 Zug, Thụy Sĩ

2. Tiền tệ. Trừ khi Người mua có thỏa thuận khác, tất cả các khoản thanh toán được thực hiện theo các Điều khoản và Điều kiện này sẽ bằng bảng Anh khi Harley-Davidson Europe Limited là Người mua và bằng Euro khi Người mua là bất kỳ đơn vị EMEA nào khác.



3. Điều khoản thanh toán. Tất cả các khoản thanh toán được thực hiện trong khu vực EMEA sẽ được thực hiện trong vòng 30 (ba mươi) ngày sau khi Người mua nhận được hóa đơn hợp lệ.
4. TUPE / ARD. Mặc dù cả Người mua và Nhà cung cấp đều không kỳ vọng Quy định về Chuyển giao Doanh nghiệp (Bảo vệ Việc làm) năm 2006 như hiện hành và được sửa đổi theo thời gian ("TUPE"), hoặc Chỉ thị về Quyền được chuyển giao 77/187 ("ARD") sẽ được áp dụng ở bất kỳ giai đoạn nào của các Điều khoản và Điều kiện này, bao gồm cả khi chấm dứt. Nhà cung cấp sẽ bồi thường và giữ cho các Bên được Bồi thường của Người mua không bị tổn hại trước bất kỳ và tất cả các khiếu nại nào có thể được đưa ra chống lại bất kỳ Bên được Bồi thường nào của Người mua phát sinh từ hoặc liên quan đến việc áp dụng TUPE hoặc ARD theo cách liên quan đến các Điều khoản và Điều kiện này.

-



Phụ lục LATAM

Các điều khoản và điều kiện bổ sung sau đây được áp dụng (và trong trường hợp có bất kỳ mâu thuẫn nào, sẽ được ưu tiên áp dụng) đối với các giao dịch mua được thực hiện trong khu vực LATAM (Mỹ Latinh).

1. **ĐỀ NGHỊ VÀ CHẤP NHẬN.** Đề nghị này chỉ có thể được chấp nhận bằng cách thực hiện Đơn đặt hàng và gửi lại bản đã ký cho Người mua, hoặc bằng bất kỳ phương tiện chấp nhận hợp lý về mặt thương mại nào khác của Nhà cung cấp, bao gồm việc giao hàng hóa, thực hiện dịch vụ hoặc hình thức khác.
2. **GIÁ VÀ THANH TOÁN.** Nếu không có giá nào được quy định trong Đơn đặt hàng, thì giá mua sẽ vô hiệu. Nhà cung cấp sẽ xuất từng hóa đơn sau khi giao hàng hóa phù hợp hoặc thực hiện dịch vụ phù hợp tương ứng trong cùng tháng giao hàng hoặc thực hiện đó (trong cả hai trường hợp, trừ khi Đơn đặt hàng quy định lịch trình lập hóa đơn khác). Hóa đơn sẽ được gửi cho Người mua theo phương thức điện tử tại địa chỉ ap@harley-davidson.com.
3. **THAY ĐỔI ĐƠN ĐẶT HÀNG:** Bất kỳ sự sửa đổi, thay đổi hoặc bổ sung nào đối với Đơn đặt hàng sẽ chỉ có hiệu lực khi được chính thức hóa thông qua việc thực hiện một bản sửa đổi Đơn đặt hàng hoặc một Đơn đặt hàng mới.
4. **TRÁCH NHIỆM VỀ LAO ĐỘNG VÀ TRANH CHẤP PHÁP LÝ.** Nhà cung cấp tuyên bố và bảo đảm một cách rõ ràng rằng việc thực hiện Đơn đặt hàng không ngụ ý việc thiết lập bất kỳ mối quan hệ nào, bao gồm quan hệ lao động, đại lý và/hoặc đại diện giữa Người mua và nhân sự được sử dụng, trực tiếp hoặc gián tiếp, bởi Nhà cung cấp trong quá trình thực hiện Đơn đặt hàng, các cổ đông, cán bộ, nhân viên, đại diện, nhà cung cấp dịch vụ, bên thứ ba, nhà thầu phụ, cố vấn, đại lý, chuyên gia tư vấn, giám đốc của các công ty liên kết hoặc công ty bị kiểm soát, và bất kỳ cá nhân liên quan nào khác. Nhà cung cấp hoàn toàn chịu trách nhiệm về lực lượng lao động được sử dụng để thực hiện Đơn đặt hàng, và với tư cách là người sử dụng lao động duy nhất cho mục đích của Đơn đặt hàng, Nhà cung cấp cam kết tuân thủ nghiêm ngặt các luật về lao động, an sinh xã hội, thuế và dân sự hiện hành vào ngày thực hiện Đơn đặt hàng, đồng thời chịu trách nhiệm về mọi chi phí phát sinh liên quan đến tiền lương phải trả cho nhân viên và/hoặc nhà thầu phụ của mình, những người có thể được chỉ định để thực hiện các hoạt động phát sinh từ Đơn đặt hàng. Trong trường hợp Nhà cung cấp bị kiện, thông báo, triệu tập, tổng đạt giấy tờ tố tụng hoặc bị kết án do không tuân thủ và/hoặc tuân thủ chậm trễ bất kỳ nghĩa vụ nào của Nhà cung cấp phát sinh từ Đơn đặt hàng, dù là nghĩa vụ về tài chính, môi trường, an sinh xã hội hay bất kỳ nghĩa vụ nào khác, Người mua có thể đưa Nhà cung cấp vào vụ kiện và thực hiện mọi biện pháp cần thiết. Trong trường hợp Người mua bị kiện bởi bất kỳ nhân viên/nhà thầu phụ cũ hoặc hiện tại nào của Nhà cung cấp liên quan đến các nghĩa vụ lao động, Nhà cung cấp sẽ phải ngay lập tức thay thế Người mua làm bị đơn. Trong trường hợp việc thay thế đó không thể thực hiện được, Nhà cung cấp sẽ phải hoàn trả đầy đủ tất cả các chi phí, phí tổn và thiệt hại mà Người mua phải chịu để bảo vệ quyền lợi của mình, chẳng hạn như phí luật sư, ngoài các khoản tiền phạt và án phí các loại mà Người mua phải chịu, bất kể có thông báo của tòa án hay thông báo ngoài tòa án nào, trong vòng mười lăm (15) ngày theo lịch kể từ ngày Người mua có yêu cầu về vấn đề này. Việc Nhà cung cấp không tuân thủ các điều kiện được quy định trong Mục này sẽ tự động cho phép Người mua tiến hành các thủ tục pháp lý để thu hồi tất cả các chi phí đã phát sinh một cách có thể chứng minh được theo các điều khoản của Mục này. Không ảnh hưởng đến các điều khoản nêu trên hoặc bất kỳ đặc quyền nào khác được quy định trong các Điều khoản và Điều kiện này, Người mua có quyền, trong trường hợp xảy ra bất kỳ trường hợp nào được quy định ở trên, khi được thông báo về khiếu nại đang tranh chấp, giữ lại các khoản thanh toán đến hạn cho đến khi Nhà cung cấp thực hiện nghĩa vụ tương ứng và loại bỏ rủi ro cho Người mua có thể bị liên quan đến các khiếu nại, thông báo, triệu tập hoặc kết án liên quan đến sự kiện hoặc hành vi do Nhà cung cấp gây ra.



Phụ lục APAC

Các điều khoản và điều kiện bổ sung sau đây được áp dụng (và trong trường hợp có bất kỳ mâu thuẫn nào, sẽ được ưu tiên áp dụng) đối với các giao dịch mua được thực hiện trong khu vực APAC (Châu Á – Thái Bình Dương).

1. GIÁ VÀ THANH TOÁN. Hóa đơn sẽ được gửi đến Người mua tại địa chỉ sau:

Harley-Davidson (Thailand) Co., Ltd (3045):	Hóa đơn sẽ được gửi cho người yêu cầu kinh doanh hoặc gửi đến email này: ap3045thailand@harley-davidson.com
HDMC (Thailand) Ltd. or H-D Motorcycle (Thailand), Ltd. or H-D Motor (Thailand) Ltd.(3047/3048/3049):	Hóa đơn sẽ được gửi qua đường bưu điện đến địa chỉ dưới đây hoặc gửi đến địa chỉ email này: APTHAILAND@HARLEY-DAVIDSON.COM 500/38, Moo3, Tambol Tasit, Amphur, Pluakdaeng, Rayong, Thailand 21140
Harley-Davidson Asia Pacific Pte Ltd (3016):	Hóa đơn sẽ được gửi đến người yêu cầu kinh doanh hoặc gửi đến email này: HDAP-AccountsPayable@harley-davidson.com
PT Harley Davidson Indonesia (3035):	Hóa đơn sẽ được gửi đến người yêu cầu kinh doanh.
Harley-Davidson Japan KK (3040):	Hóa đơn sẽ được gửi đến HDJ-AP@harley-davidson.com
Harley-Davidson Australia Pty Ltd (3060):	Hóa đơn sẽ được gửi đến ap.aust@harley-davidson.com
Harley-Davidson (Shanghai) Commercial & Trading Co., Ltd (3085):	Hóa đơn sẽ được gửi đến HDC-AccountsPayable@harley-davidson.com
H-D Motor Company India Private Limited (3055):	Hóa đơn sẽ được gửi đến người yêu cầu kinh doanh.